

# SteamRock Premium

Парогенератор для паровых кабин



**RU** Инструкция по монтажу и эксплуатации

Сделано в Германии



# Русский

## Содержание

1. Идентификация продукта .....	5
1.1 Производитель .....	5
1.2 Авторские права .....	5
1.3 Идентификация продукта.....	5
1.4 Использование по назначению .....	5
1.5 Ожидаемые ошибки в пользовании .....	5
1.6 Правовые нормы .....	6
2. Советы по безопасности.....	7
3. Технические данные .....	10
4. Комплект поставки .....	11
5. Монтаж - парогенератор .....	12
5.1 Пример монтажа (обзор) .....	12
5.2 Местоположение основных узлов .....	13-14
5.3 Требования в месту установки.....	15
5.4 Монтаж парогенератора.....	15-16
5.5 Подключения снабжения водой и слив .....	17
5.6 Подключение пароведущей линии.....	17
6. Монтаж - панель управления .....	18-20
7. Датчик температуры (монтаж и подключение).....	21-22
8. Электрические подключения.....	23
8.1 Схема подключения и внутренняя принципиальная схема.....	23-24
8.2 Пульт управления.....	24
8.3 Датчики температуры .....	24
8.4 Ток утечки.....	25
8.5 Обзор подключений .....	26
8.6 Освещение кабины.....	27
8.7 Вентилятор .....	27
8.8 Беспотенциальный выход .....	27
8.9 Изменение выходной мощности.....	28
9. Система удаления накипи и промывки бака.....	29-31
10. Принцип управления .....	32
11. Ввод в эксплуатацию и базовые настройки.....	33-38
12. Подключение нескольких кабин к одному пульту управления .....	39
12.1 Принцип подключения нескольких кабин .....	39
12.2 Программирование адреса кабины .....	40
12.3 Пример подключения 8 кабин .....	41

13. Управление и настройки	
• Графический интерфейс, основные функции и настройки.....	43
• Принцип управления.....	43
• Управление и элементы на стартовом экране.....	43-45
• Интерфейс и проверка текущих климатических параметров.....	46
• Управление и настройки базовых функций.....	47
• Таймер .....	48
• Дополнительные настройки .....	50
• Блокировка экрана и доступа к настройкам.....	51
• Настройка продолжительности работы (время работы).....	51
• Проверка внутренних параметров и версии прогр. обеспечения.....	52
• Настройка яркости экрана.....	52
• Режим ограниченного доступа.....	52
• Беспотенциальный выход .....	53
14. Сервисный уровень и дополнительные настройки	
• Доступ к сервисному уровню и графический интерфейс .....	54
• Обзор символов и управляющих элементов.....	54
• Настройки и функции.....	55-59
• Обновление программного обеспечения .....	60
15. Удаление накипи и техническое обслуживание .....	61
16. Сбои и неполадки .....	62-63
17. Утилизация.....	63
18. Адрес для справок по сервисному обслуживанию.....	64
19. Общие условия сервисного и гарантийного обслуживания .....	65

# Вступление

Уважаемый покупатель,

Вы приобрели высококачественный электронный прибор для паровых кабин и бани, который разработан и изготовлен в Германии согласно последним европейским нормам и требованиям по безопасности и качеству в соответствии с DIN EN ISO 9001:2008.

Настоящая инструкция по монтажу и эксплуатации предназначена для Вас. Внимательно изучите ее и сохраните для будущих справок. Обратите внимание на необходимость тщательного соблюдения требований, указанных в данной инструкции, во избежание причинения вреда здоровью пользователей и повреждений оборудования.

Мы желаем Вам приятного и полезного для Вашего здоровья времяпрепровождения в паровой кабине или бане, а также исправной и бесперебойной службы данного прибора.

По всем вопросам касательно работы данного прибора Вы можете обратиться в нашу службу технической поддержки или к Вашему авторизованному дилеру ЭОС.

# 1. Идентификация прибора

## 1.1 Производитель

EOS Saunatechnik GmbH | ЭОС Саунатехник ГмбХ

Schneiderstriesch 1 | Шнайдерстриш 1

D-35759 Driedorf | 35759 Дридорф, Германия

Тел.: +49 2775 82-0

Факс: +49 2775 82-431

## 1.2 Авторские права

Все авторские права на данную инструкцию принадлежат производителю прибора EOS Saunatechnik GmbH.

Указание по авторскому праву согласно DIN ISO 16016:

Передача или распространение данного документа, использование его содержания и передача третьим лицам не разрешены, за исключением наличия специального письменного разрешения. Нарушение данного требования может повлечь требования по возмещению материального или нематериального ущерба. Все права в области авторского и патентного права зарезервированы.

## 1.3 Идентификация прибора

Обозначение (модель): SteamRock Premium | СтимРок Премиум

Дата производства: смотри маркировку (табличку) на днище прибора

## 1.4 Использование по назначению

Парогенератор СтимРок Премиум предназначен исключительно для производства водяного пара для использования в паровых кабинах. Парогенератор СтимРок Премиум оснащен встроенной системой управления с выносным пультом ЭмоТач 3 (входит в комплект поставки)

## 1.5 Ожидаемые ошибки в применении прибора


В числе наиболее вероятных возможных ошибок может быть следующее:

- Неправильный расчет соотношения мощности прибора к объёму кабины.
- Эксплуатации без ознакомления правил и требований безопасности (глава 2).
- Эксплуатация без соблюдения правил эксплуатации, технического обслуживания и сервиса прибора.
- Эксплуатация прибора с несогласованными техническим изменениями.
- Эксплуатация детьми или лицами с ограниченными умственными способностями без надлежащего надзора или объяснения правил пользования.
- Эксплуатация лицами с заболеваниями или расстройствами, например, сердечно-сосудистой системы или иными болезнями, которые могут повлечь за собой причинение вреда здоровью. При необходимости проконсультируйтесь у врача.

## 1.6 Нормы и правовые положения

DIN EN 60335-1:2012	Безопасность бытовых и аналогичных электроприборов - часть 1, общие требования.
DIN EN 60335-2-98:2009	Безопасность бытовых и аналогичных электроприборов - часть 2-98: особые требования для увлажнителей воздуха
DIN EN 60335-2-101:2009	Безопасность бытовых и аналогичных электроприборов - часть 2-101: особые требования для испарителей воды
DIN EN 1717:2011	Защита питьевой воды от загрязнений для соединений трубопроводов и общие требования к системам защиты питьевой воды от загрязнения в результате обратного тока воды.
DIN 1988-100:2011	Технические правила для соединений трубопроводов для питьевой воды - часть 100: защита питьевой воды, сохранение качества воды.
DIN EN 55014-1:2012	Электромагнитное излучение - требования к бытовым приборам, электроинструментам и аналогичным приборам - часть 1: помехи.
DIN EN 55014-2:2009	Электромагнитное излучение - требования к бытовым приборам, электроинструментам и аналогичным приборам - часть 1: устойчивость к помехам.
DIN EN 82079:2012	Создание инструкций по эксплуатации и организация их структуры и содержания
DIN EN 60335-2-53:	Особые требования к пультам управления саунами и банями (для модели SteamRock Basic)

## 2. Советы по безопасности

	<p style="text-align: center;"><b>! ОПАСНОСТЬ</b></p> <p><b>Опасность пожара и поражения током.</b></p> <p><b>Опасность пожара при неправильном монтаже.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Парогенератор должен быть установлен только квалифицированным специалистом с соблюдением требований данной инструкции.</li><li>• Электрические подключения парогенератора и других компонентов к источнику питания могут производиться только квалифицированным электриком. При этом должны соблюдаться нормативы по технике безопасности, напр. VDE 0100 часть 701. Обратите внимание, что при любых рекламациях необходимо предъявить подтверждение подключения квалифицированным электриком.</li></ul>
--	--

	<p style="text-align: center;"><b>! ОПАСНОСТЬ</b></p> <p><b>Риск причинения вреда здоровью при слишком продолжительном использовании.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Если прибор эксплуатируется в коммерческих условиях так, что он не отключается автоматически через какое-то время, то обязательно требуется постоянный надзор за его работой.</li><li>• При работе с ограничением по времени или при дистанционном включении необходимо провести визуальный контроль паровой кабины (перед каждым включением).</li><li>• Это также необходимо если прибор находится в режиме ожидания для последующего включения.</li></ul>
--	---

**ОПАСНОСТЬ****Опасность ожога горячим паром.**

Горячий пар может вызвать ожоги различной степени, вплоть до опасных для жизни травм, если парогенератор неправильно установлен или эксплуатируется неправильно или не по назначению.

- При монтаже обратите внимание на то, что паропроводная труба в любое время имеет свободный выход и не может быть заблокирована.
- Шланг от клапана избыточного давления и его слив должны быть расположены так, что при неожиданном выходе горячей воды будет исключена возможность ожога.

**ОПАСНОСТЬ****Опасность для жизни при нарушениях или расстройствах здоровья.**

Посещение паровой кабины лицами с заболеваниями или иными расстройствами здоровья может привести к существенному риску для здоровья или к смерти.

- Обязательно проконсультируйтесь у врача перед посещением кабины или это может вызвать негативные последствия для здоровья.
- Ознакомьтесь с данной инструкцией перед посещением паровой кабины.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Риск ожога от горячих компонентов парогенератора.**

Горячие компоненты, напр. шланги и металлические части, могут привести к ожогу.

- Соблюдайте необходимую дистанцию к горячим частям.



 **ВНИМАНИЕ**



Так называемые „пластификаторы“ в воде вызвать нарушение поверхностного натяжения воды в баке. Это может привести к образованию пены и выплескиванию воды через паровую форсунку, а также к срабатыванию системы защиты от перегрева. Примите должные меры для предотвращения попадания пластификаторов в бак генератора.

К пластификаторам или схожим веществам относятся, напр. ароматизаторы, масла, очистители разных видов и химические вещества, содержащиеся в ПВХ трубах. Ввиду этого при монтаже и пользовании следует избегать использования подобных материалов или возможности попадания данных веществ в бак.

 **ВНИМАНИЕ**



В районах с водой высокой жесткости (более 5°dH) настоятельно рекомендуется установка системы смягчения воды. Данная система не должна при этом выделять вещества, способные приводить к пенообразованию. Это в первую очередь относится к интенсивному коммерческому пользованию.

 **ВНИМАНИЕ**



Данный прибор может использоваться детьми не моложе 8 лет или лицами с ограниченными умственными или физическими способностями или с отсутствием необходимого опыта только при должном надзоре или надлежащем инструктаже касательно безопасного пользования и если они в состоянии понимать исходящие от прибора опасности. Детям не разрешается играть с прибором. Чистка и тех. обслуживание не должны поручаться детям или неквалифицированным и не прошедшим необходимой подготовки лицам.

**Дети** должны находится под надлежащим надзором, чтобы исключить, что они будут играть с прибором.

## Технические данные

Габаритные размеры (Ш x В x Г)	670 x 460 x 350 мм
Вес	28 кг (тип 1 - 9 кВт) / 30 кг (тип 2 - 18 кВт)
Давление воды входе (мин / макс.)	2 - 8 бар
Рабочее давление в баке	Система без давления, защитный клапан в баке
Количество пара при давлении воды 3 бара и постоянной работе	3 кВт - 4 кг/ч, 6 kW - 8 кг/ч, 9 кВт - 12 кг/ч, 12 кВт - 16 кг/ч, 15 кВт - 20кг/ч, 18 кВт - кг/ч
Класс защиты от влаги	IP x4
Бак для парообразования	Нержавеющая сталь
Ограничитель температуры (предохранитель)	Предохранитель перегрева капиллярного типа с кнопкой перезагрузки, отключает тэны от сети.
Система нагрева	Нагревательные элементы 3000 Вт, помещенные с наружной стороны на баке
Система слива и очистка	Система автоматического слива и очистки (требуется кислотный очиститель). <b>Очиститель не должен вызывать появление пены.</b>
Слив воды	1" на дне бака, с шаровым краном
Регулировка уровня воды	автоматическая через датчик уровня воды с отключением в случае перегрева
Управление	<ul style="list-style-type: none"><li>• Тип Basic: без (требуется внешний пульт упр-я)</li><li>• Тип Classic: встроенная система управления</li><li>• Тип: Premium: встроенная система управления</li></ul>
Система дозации ароматизаторов	<ul style="list-style-type: none"><li>• Тип Basic: без (возможна внешняя система)</li><li>• Тип Classic: встроенная, 2 насоса</li><li>• Тип Premium: встроенная, 2 насоса</li></ul>
Подключения питания водой	¾" наружная резьба
Выход пара	1 1/4" наружная резьба, с переходником
Электропитание	400 В 3-фазное АС, 50/60 Гц
Мощность	<ul style="list-style-type: none"><li>• Тип 1 - 3.0 / 6.0 / 9.0 кВт (9 кВт от завода)</li><li>• Тип 2 - 12 / 15 / 18 кВт ( 18 кВт от завода)</li></ul>
Предохранители на линии питания	<ul style="list-style-type: none"><li>• Тип 1 - 3 x 16 А</li><li>• Тип 2 - 3 x 35 А</li></ul>
Сечение проводки питания, мин.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Тип 1 - 5 x 2,5 мм<sup>2</sup></li><li>• Тип 2 - 5 x 6,0 мм<sup>2</sup></li></ul>

## 4. Комплект поставки

Комплект поставки парогенератора SteamRock Premium включает в себя:

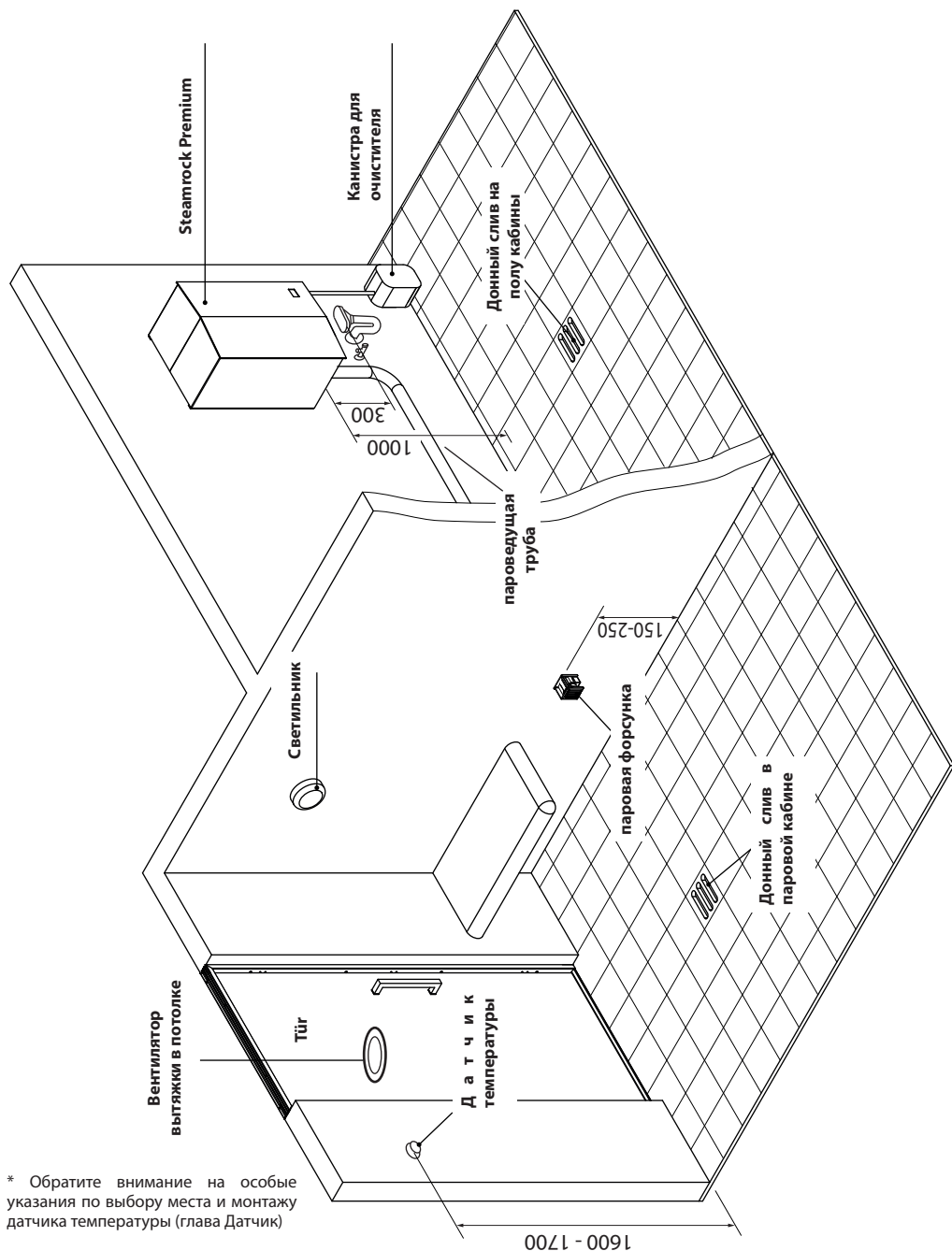
- SteamRock Premium парогенератор
- Выносной пульт управления EmoTouch 3 с корпусом для утепленного монтажа
- Соединительный кабель для пульта управления, 5 м
- Датчик температуры, включая 5 м кабель
- Шаблон для крепления на стену
- 4 шурупа 45 x 40
- 4 дюбеля М8
- Латунный переходник 1 1/4" на 35 мм из двух частей
- Форсунка для пара, 1 1/4" мм наружная резьба
- 0,5 м шланг для подключения воды 3/8" на 3/4"
- 0,4 м шланг 28 / 22 мм
- 5 л канистра для очистителя, с датчиком уровня и кабелем
- 2 запасных плавких предохранителя для главной платы
- Инструкция по монтажу и эксплуатации

## Принадлежности и аксессуары (опция)

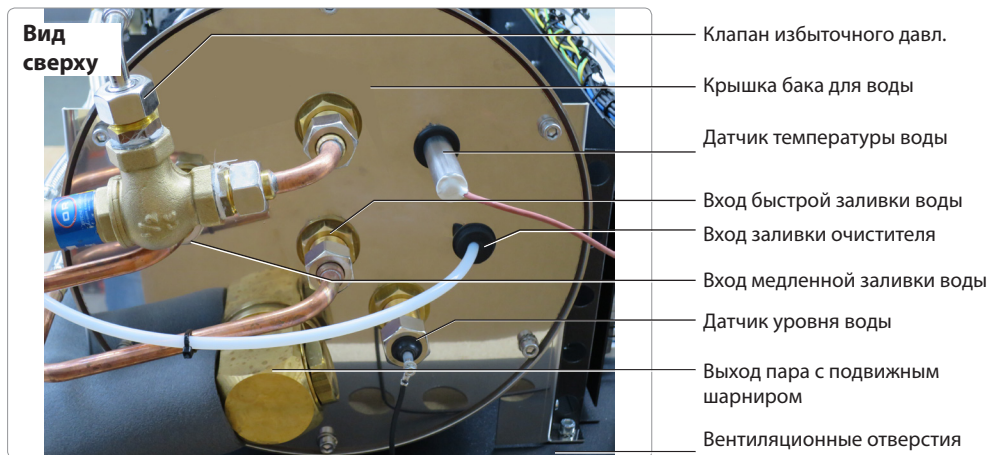
- |  |               |
|--|---------------|
| • Датчик температуры для лежаков                                       | Арт. 94.6617  |
| • Датчик температуры для пола  | Арт. 94.6616  |
| • 5 л канистра для ароматизаторов с датчиком уровня                    | Арт. 94.6296  |
| • Кабель для датчика температуры 20 м                                  | Арт. 94.6281  |
| • Кабель для датчика температуры 50 м                                  | Арт. 94.6282  |
| • Кабель для панели управления 10 м                                    | Арт. 94. 5861 |
| • Кабель для панели управления 20 м                                    | Арт. 94.4647  |
| • Кабель для панели управления 50 м                                    | Арт. 94.4648  |
| • Блок питания для подключения панели упр-я на удалении до 50 м (230В) | Арт. 94.6311  |

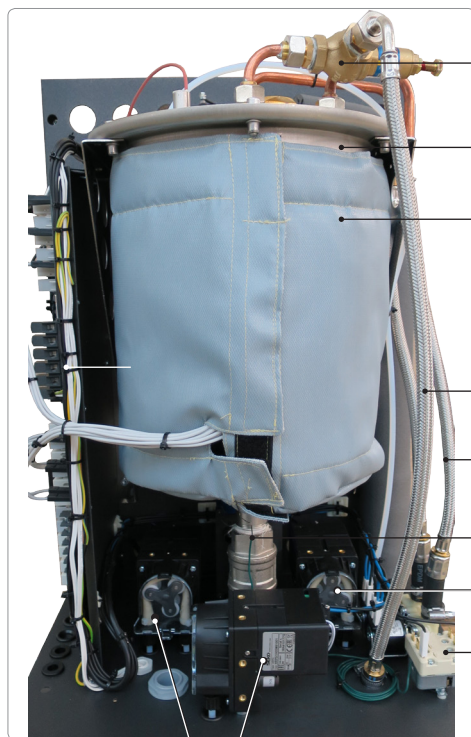
## 5. Монтаж

### 5.1 Пример монтажа (обзор)



## 5.2 SteamRock Premium - расположение основных узлов





Клапан избыточного давления

Бак из нерж. стали

Съёмная термоизоляция

Шланг от клапана избыточного давления

Шланг питания водой от входного клапана с регулятором давления

Шаровой клапан слива

Насос системы очистки

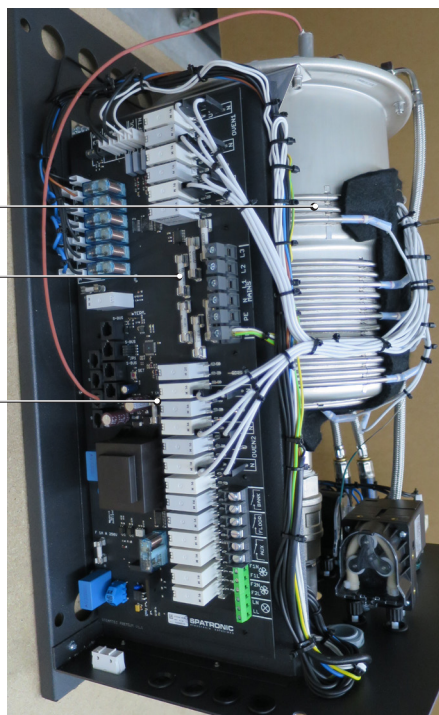
Термопредохранитель

Насосы дозации ароматизации

Нагревательные элементы

6 x предохранитель 6,3 x 32 мм  
16 А 500 В перем. тока

Главная плата



## 5.3 Требования к месту установки парогенератора

Парогенератор предназначен для монтажа вне паровой кабины и должен быть соединён с паровой кабиной пароведущей трубой. На месте установки парогенератора необходимо соблюсти следующие климатические требования.

- Температура воздуха при эксплуатации 5°C от 40°C
- Влажность воздуха при эксплуатации 30% до 75% относит. влажность воздуха
- Температура воздуха при хранении 0°C до 60°C

## 5.4 Монтаж парогенератора

Парогенератор предназначен для настенного монтажа. Крепеж производится 4 шурупами с соответствующими дюбелями к вертикальной стене. Обратите внимание на то, что стена должна быть рассчитана на соответствующую нагрузку и вес не менее 45 кг.

Предусмотрите определенный резерв и примите во внимание, что парогенератор в процессе работы может вибрировать.

Сначала демонтируйте наружный корпус парогенератора (см. рис. 1).

- Выверните 2 крепежных шурупа, которые находятся внизу по углам корпуса.
- Затем немного раздвиньте стенки корпуса (крепежные выступы пластикового корпуса должны выйти из зацепления металлической рамы).
- Сдвиньте корпус слегка вперед и поднимите его, начиная с нижней части как показано

но на рис. 1, шаг 3 и 4. Затем снимите корпус. Будьте осторожны, чтобы не повредить корпус.

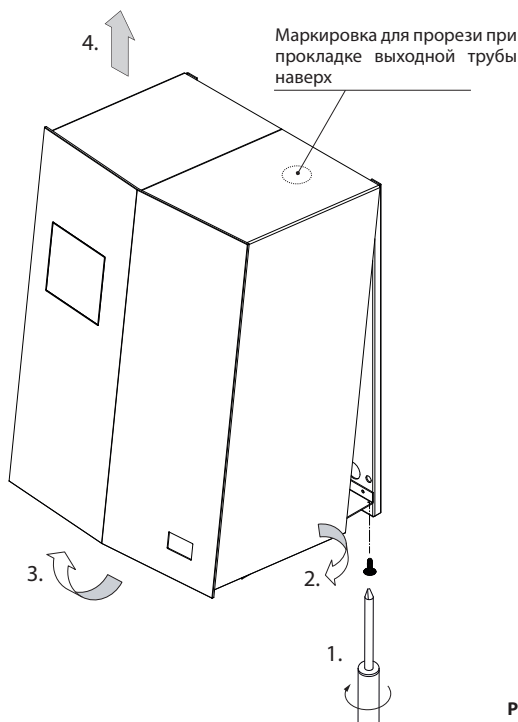


Рис. 1

Для крепления генератора просверлите 4 крепёжных отверстия в стене. Используйте для этого монтажный шаблон из комплекта поставки. Ввинтите сначала 2 верхних шурупа, так чтобы они выступали из стены с зазором примерно 3 - 4 мм.

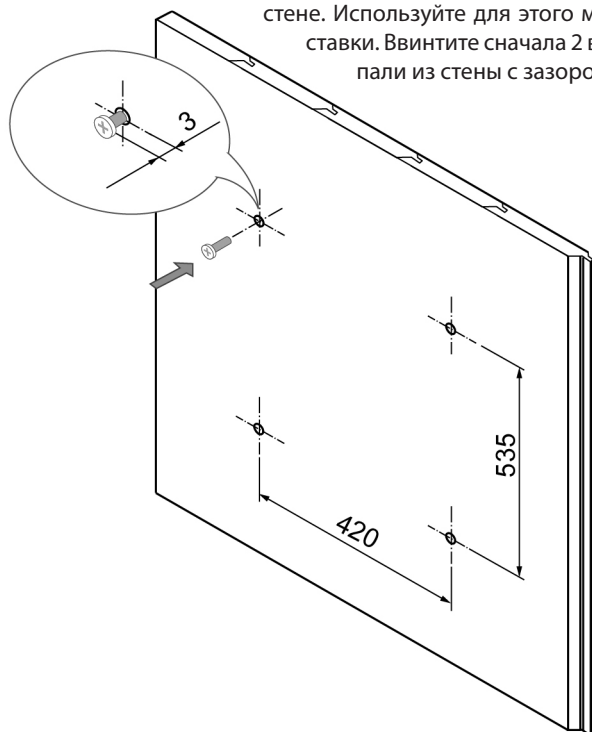


Рис. 2

Повесьте парогенератор задней частью на 2 верхних шурупа соответствующими крепежными отверстиями в задней части рамы.

Следующим шагом вверните нижние 2 крепежных шурупа в соответствующие отверстия в нижней части рамы (см. Рис. 3). Обратите внимание на строго вертикальное положение парогенератора.

Затяните все 4 шурупа и убедитесь в надёжном креплении парогенератора.

Крепёж парогенератора схематически изображен на рис. 3.

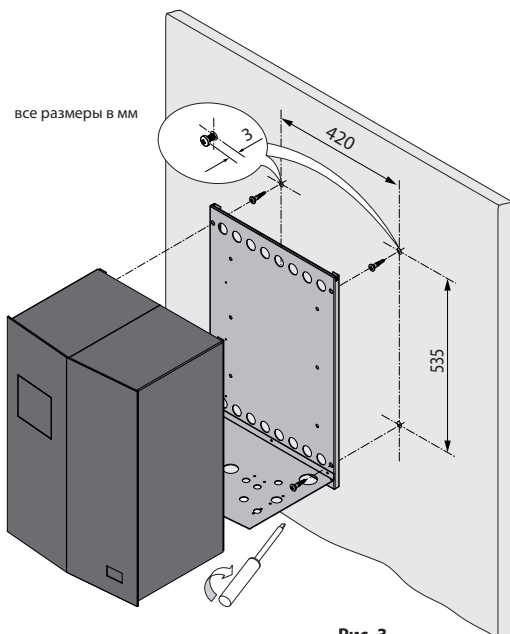


Рис. 3



## 5.5 Подключение снабжения водой и слив



### Важная информация:

Подключение снабжения водой и слив отработанной воды странах ЕС регулируется правовыми нормами DIN 1988 / EN 1717 и DIN 1986 / EN 12056. Также возможны дополнительные правовые требования в отдельных странах, например, по установке системы отделения снабжения воды.

- Подключите источник снабжения холодной водой к входу для воды (3/4") на днище парогенератора при помощи приложенного шланга. Вода должна соответствовать стандарту для питьевой воды. Давление воды должно составлять 3 - 6 бар.
- Слив воды и выход шланга от клапана избыточного давления должны быть расположены и оборудованы так, чтобы был исключен риск ожога горячей водой. При подключении сливного шланга обратите внимание на то, что данный шланг должен быть устойчив к температуре не менее 110°C.
- **Внимание: Сливная горловина и отработанная вода могут быть очень горячими!**
- Накипь на внутренних поверхностях бака парогенератора может привести к сбоям и существенно сократить срок службы узлов и механизмов.
- При коммерческой эксплуатации обязательно подключение системы смягчения воды в водопроводе перед парогенератором, чтобы предотвратить образование накипи. При эксплуатации в домашних условиях такая система необходима при жесткости от 14° dH (прибл. 2,5 ммоль/л).

**Внимание: Гарантия не распространяется на сбои и дефекты по вине накипи!**

## 5.6 Подключение пароведущей линии (паропровод)

- Труба паропровода должна выдерживать температуру 110°C. Мы рекомендуем использование теплоизолированных медных труб Ø35 мм.
- Паропровод должен иметь уклон 1 - 2° к паровой форсунке и быть проложен так, чтобы в нем не собирался конденсат. При необходимости в трубу следует врезать сифон для слива конденсата воды.
- Выход пара подключается к пароведущей трубе через разъемный латунный переходник 1 1/4" на 35 мм (Рис. 4). За счет разъемного резьбового соединения существенно упрощается монтаж/демонтаж паровода.
- Выход пара находится на днище. Благодаря гибкому шаровому разъему (Рис. 5) выход пара можно повернуть наверх. Удалите фиксирующую гайку на днище и разверните трубу наверх. В наружном корпусе следует сделать соответствующий вырез под новое положение трубы.



Рис. 4

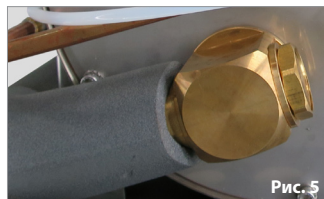


Рис. 5

**Совет:** При подключении инжектора впрыска ароматизаторов следует выбрать такое место в пароводе, чтобы остатки ароматизатора не могли попасть в бак парогенератора. Обратите внимание, что при сливе воды создается сильный обратный ток воздуха от форсунки к баку. Частицы ароматизатора не должны попасть при этом в бак!

## 6. Панель управления

Панель управления разрешается монтировать только вне кабины. В качестве места для монтажа целесообразно выбрать наружную стенку кабины. Если для электро монтажа уже есть полые трубы, то положение панели управления предопределено ими. Панель управления рассчитан на утолщенный монтаж. **Произведите монтаж как описано далее:**

1. Выберите подходящее место.
2. Произведите вырез размером 127 x 188 mm (В x Ш, смотри рис. 5).

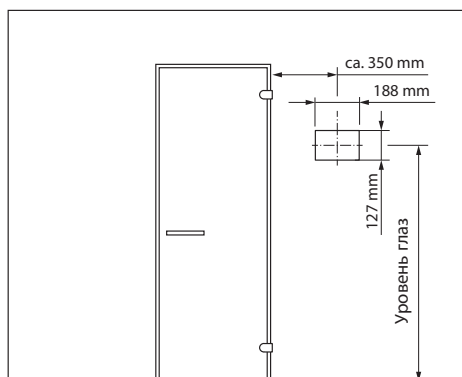


Рис. 5

3. Требуемая глубина для монтажа - 35 мм.
4. Проложите соединительный кабель от релейного блока к панели управления. Используйте приложенный кабель Sauna Bus 5 м с разъёмом RJ10 / RJ14.
5. Разъём меньшего размера (RJ10) должен быть обращен в сторону пульта.
6. Кабель должен быть проложен между внутренней изоляцией и наружной обшивкой стены (рис. 6).
7. Изоляция кабины должна быть выполнена так, чтобы температура в районе пульта не достигала 75° С.
8. Кабель можно при необходимости удлинить до 25 м. Удлиняющий кабель подключается со стороны релейного блока через адаптор. Данный кабель можно заказать как дополнительную

принадлежность.

9. При необходимости длины линии более 25 м необходимо подключение к пульту специального блока питания. При это длина линии может быть до 50 м. Блок питания требует 230В. Смотри принадлежности на стр. 11.
10. Подключение кабеля к пульту производится начиная с разъёма № 1/2 (рис. 7). При подключении нескольких кабин к одному пульту прочитайте дополнительную информацию в главе «Управление несколькими кабин».
11. Далее смотрите главу 6.1

**Внимание:** максимальная длина кабеля пульта управления не более 25 м. При длине от 25 м до 50 м в обязательном порядке требуется подключение дополнительного блока питания. Подключение производится к выход на пульте управления (рис. 7). Вам потребуется питание 230В.

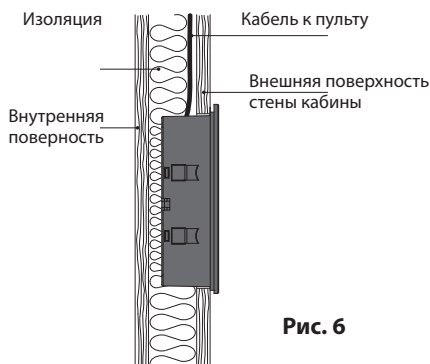


Рис. 6

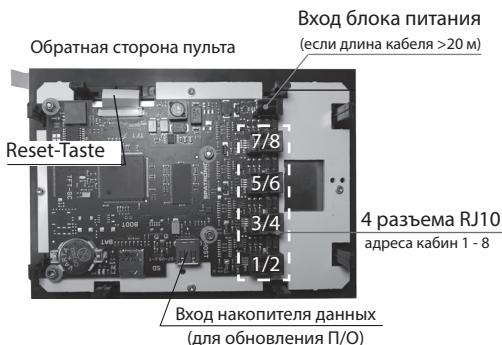
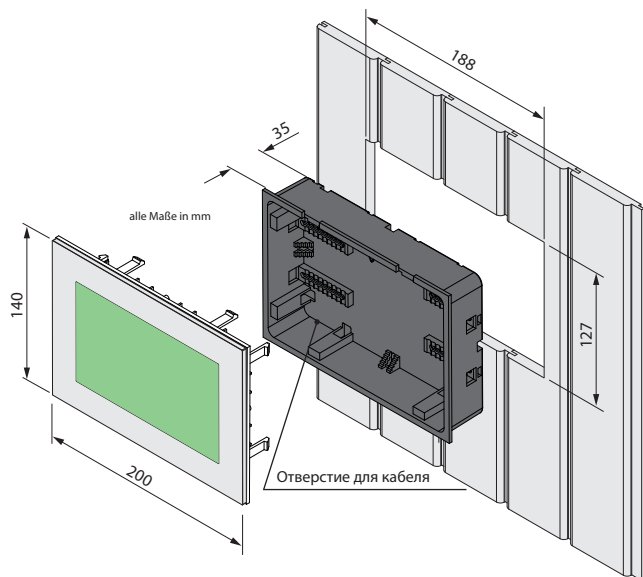


Рис. 7

## 6.1 Монтаж пульта управления



### Вырез в стене

Ширина 188 мм

Высота 127 мм

Глубина мин. 35 мм

### Внимание:

При монтаже днища корпуса расположите его так, чтобы отверстие для проводки соединительного кабеля для пульта управления было расположено ВНИЗУ.

См. рисунок 8

Рис. 8

### Монтаж нижней части (днища)

Установите нижнюю часть в подготовленный вырез в стене (см рис. 8).

1. Ослабьте отверткой 4 фиксирующих шурупа на металлических ползках (рис. 9)
2. Протяните соединительный кабель через отверстие в днище пульта управления.
3. Вставьте днище в вырез, обратите внимание на правильную ориентацию.
4. Сдвигая ползки на днище подгоните их под толщину обшивки стены кабины, к которой Вы крепите днище.
5. Затяните фиксирующие шурупы, чтобы притянуть ползки и закрепить днище.

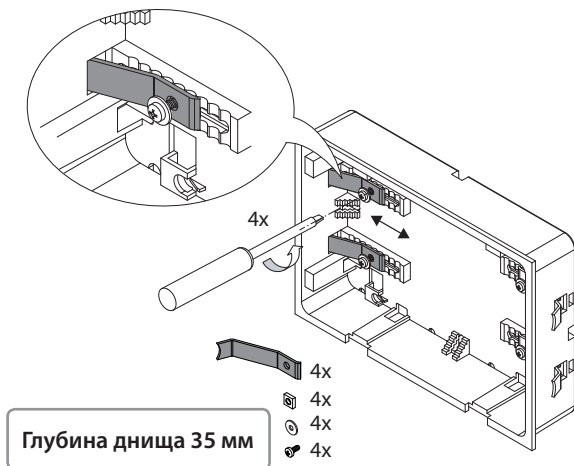


Рис. 9

## Монтаж и подключение пульта управления

Расположите пульт управления напротив днища, обратите особое внимание на правильную ориентацию пульта (см. наклейку со стрелкой на экране). Подключите соединительный кабель штекером RJ10 к соответствующему разъёму. Используйте для этого разъёмы от 1 до 4, обязательно начиная с № 1 (см рис. 7).

К одному пульту управления можно подключить до 4 соединительных кабелей.

Осторожно вдвиньте пульт управления в днище пока не услышите как защелкнулись фиксирующие язычки по периметру пульта (см рис. 10). Убедитесь в плотной посадке пульта.

Совет: Соединительные кабеля должны быть уложены с небольшим запасом по длине (петлёй). Это позволит Вам в будущем при необходимости легко демонтировать пульт.

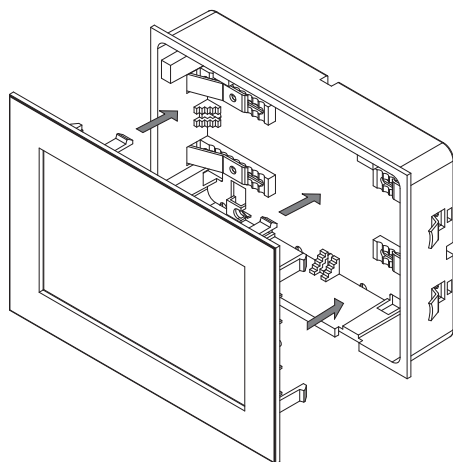


Рис. 10

## Демонтаж пульта управления

Демонтаж пульта управления производится при помощи двух специальных приспособлений из комплекта поставки. Также можно использовать отвертку с плоской головкой подходящего размера.

Вставьте оба приспособления в соответствующие выемки между пультом и днищем, которые расположены вдоль нижней части пульта. Потяните за приспособления от стены кабины так, чтобы пульт управления вышел сначала нижней частью из днища. После этого вытяните пульт полностью, соблюдая при это необходимую осторожность.

После этого Вы можете при необходимости отсоединить соединительный(ые) кабель(я) от пульта управления.



## 7. Датчик температуры

Провода датчиков и сети не должны быть проложены совместно или выведены через общее отверстие. Совместная прокладка проводки может привести к сбоям электроники, например, к вибрации коммутационного реле.

Экран проводки (при наличии) должен быть подключен в блоке управления к массе.

Провод датчика имеет небольшой, компактный разъём на расстоянии около 15 см от датчика, который отделяет датчик от основного кабеля. За счет этого Вы можете при необходимости заменить стандартный кабель 5 м на более длинный - 20 м или 50 м (опция).

Подключите кабель датчика температуры к разъёму на главной плате генератора (рис. 12).

Обратите внимание, что рекомендованное ниже положение датчика дает приблизительное место, которое теоретически должно обеспечить оптимальную работу. Подробности монтажа датчика дана на рисунках 10 - 13

### 7.1 Монтаж датчика температуры



Рис. 10

Датчик температуры не следует располагать в непосредственной близости от паровой форсунки. Рекомендуется расположить датчик напротив форсунки по диагонали на расстоянии пропорциональном размеру кабины. Например, при положении форсунки в задней части кабины оптимальное место для датчика будет в передней части сбоку от двери.

Слишком близкое расстояние от датчика до форсунки может вызвать слишком быстрое отключение парогенератора. Слишком большое расстояние может повлечь образование недопустимо высокой температуры в районе форсунки.

В зависимости от размеров кабины и местоположение основных компонентов положение датчика, включая высоту монтажа от пола, может варьироваться. Данные на рис. 10 размеры являются соответственно приблизительными рекомендациями для усредненной кабины.

## 7.2 Датчик температуры - детали монтажа

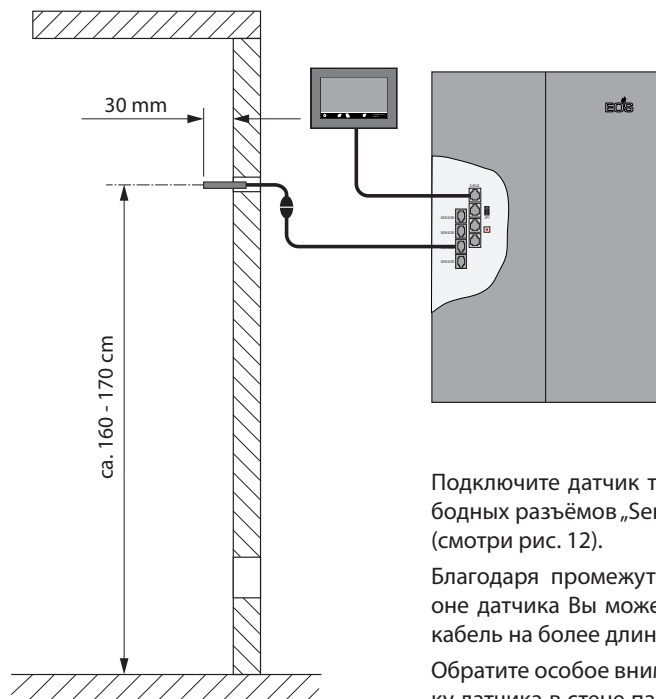


Рис. 12

Подключите датчик температуры к одному из свободных разъемов „Sensor“ на плате парогенератора (смотри рис. 12).

Благодаря промежуточному мини-разъёму в районе датчика Вы можете заменить стандартный 5 м кабель на более длинный 20 м или 50 м.

Обратите особое внимание на правильную установку датчика в стене паровой кабины. Датчик должен выступать из стены на 30 мм. Промежуток вокруг датчика необходимо заполнить силиконом (гидро- и теплоизоляция).

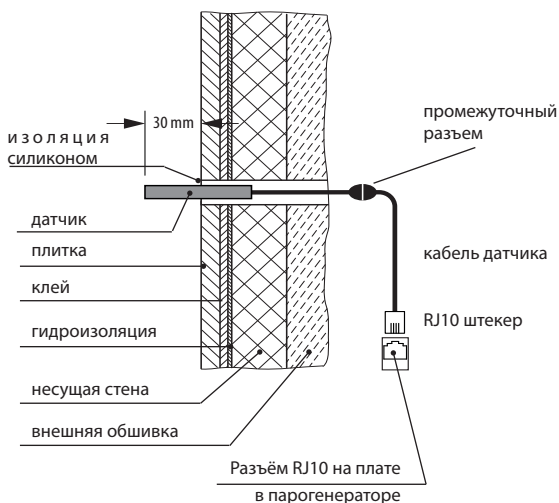


Рис. 13

### Подключение датчика

Датчик подключается штекером RJ10 к одному из 4 разъемов „Sensorbus“ RJ10 на плате парогенератора. Вы можете использовать при этом любой разъем на свой выбор.

Подключенный датчик автоматически идентифицируется и конфигурируется системой.

**Ни в коем случае не следует пытаться подключить датчик к разъёмам RJ14 «Saunabus». Это приведет к повреждению датчика и платы парогенератора!**

## 8. Электрическое подключение



**Опасность!** Опасность для жизни - риск удара током. В случае неправильного электрического подключения существует риск опасного для жизни удара током (также после завершения подключения).

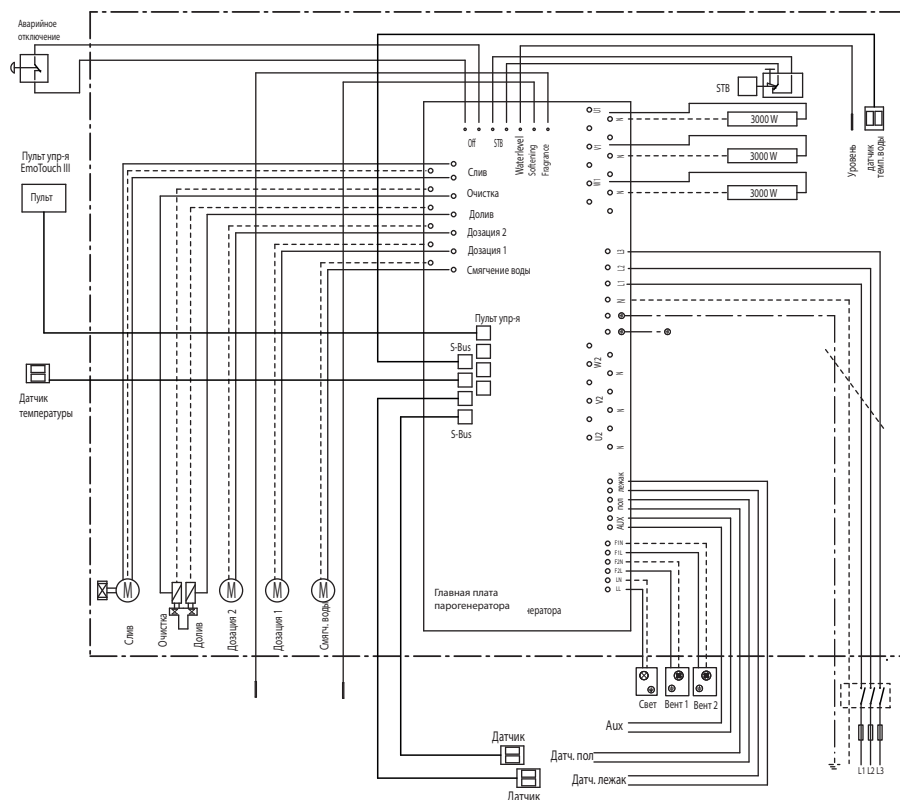
Электрическое подключение может выполняться только квалифицированным специалистом. Подключение к сети производится согласно плану подключения, приведенному в данной инструкции.

Допускается только постоянное подключение к сети питания. При этом необходимо предусмотреть возможность отключения от сети по всем фазам с размыканием контактов с зазором не менее 3 мм.

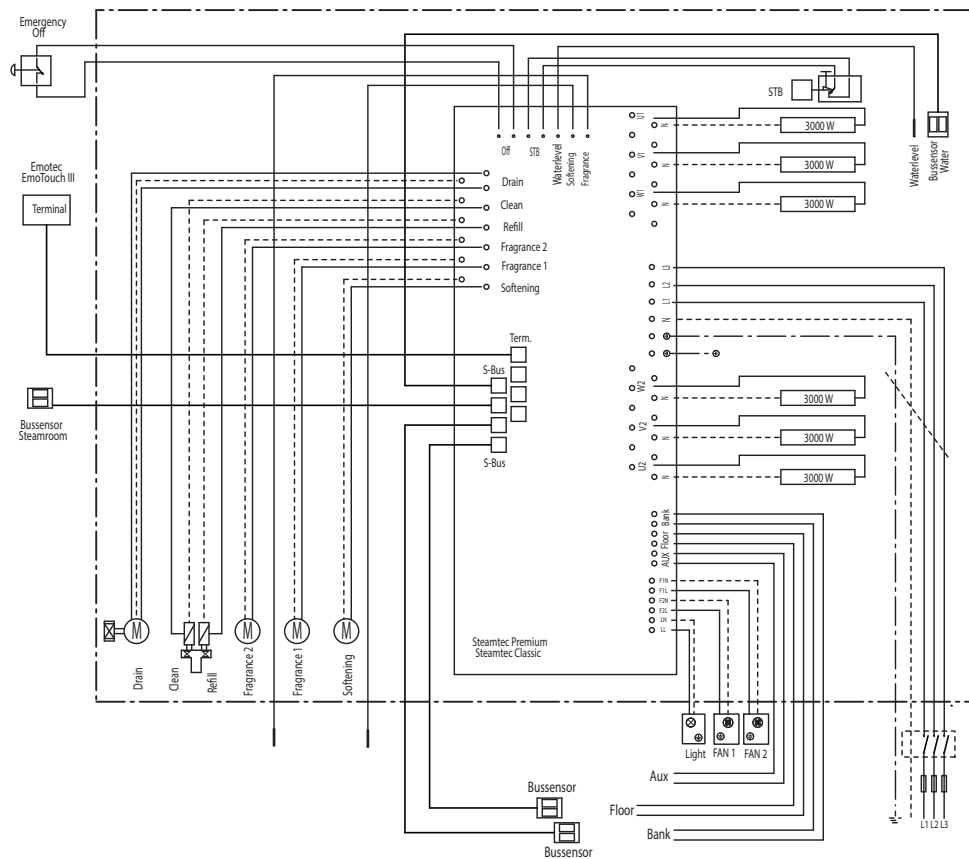
Все электрические провода и компоненты, которые находятся внутри кабины, должны соответствовать классу защиты от влаги IP65. Парогенератор оснащен выносным пультом управления, которые подключается к главной плате парогенератора.

### 8.1 Принципиальная схема

#### Модель SteamRock Premium 9 кВт



## Модель SteamRock Premium 18 кВт



### 8.2 Пульт управления

Входящий в комплект поставки выносной пульт управления подключается к парогенератору с помощью приложенного кабеля 5 м. Подключение производится к свободному разъёму S-Bus на главной плате парогенератора. Детали подключения даны на стр. 18.

### 8.3 Датчик температуры

Датчик температуры, а также дополнительные датчики подключаются кабелем Sensorbus со штекером RJ10 к одному из четырех разъёмов „Sensor“ на главной плате. Подключение можно произвести к любому из данных разъёмов на выбор.

Подключенные датчики автоматически распознаются и конфигурируются системой.

Подробности подключения датчика(ов) даны в главе “Монтаж датчиков” (стр. 21-22).





## ВНИМАНИЕ!

Подключение датчика температуры к разъёму S-Bus (RJ14) приведет к повреждению датчика и платы!



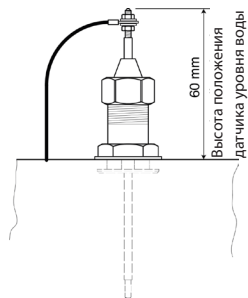
## ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ!

Не пытайтесь самостоятельно производить ремонт или обслуживание прибора. Демонтаж корпуса и любые работы должны выполняться специалистом!

### Датчик уровня воды

Уровень воды и долив воды в бак автоматически регулируются при помощи датчика уровня воды, установленного на крышке бака.

Убедитесь, что датчик уровня выставлен так, что расстояние от его кончика до крышки бака составляет 6 см, как показано на рисунке справа. Убедитесь также в надёжном подключении датчика к плате парогенератора.



### 8.4 Ток утечки

Согласно нормам DIN EN 60335-1:2012-10 следует соблюдать следующие требования:

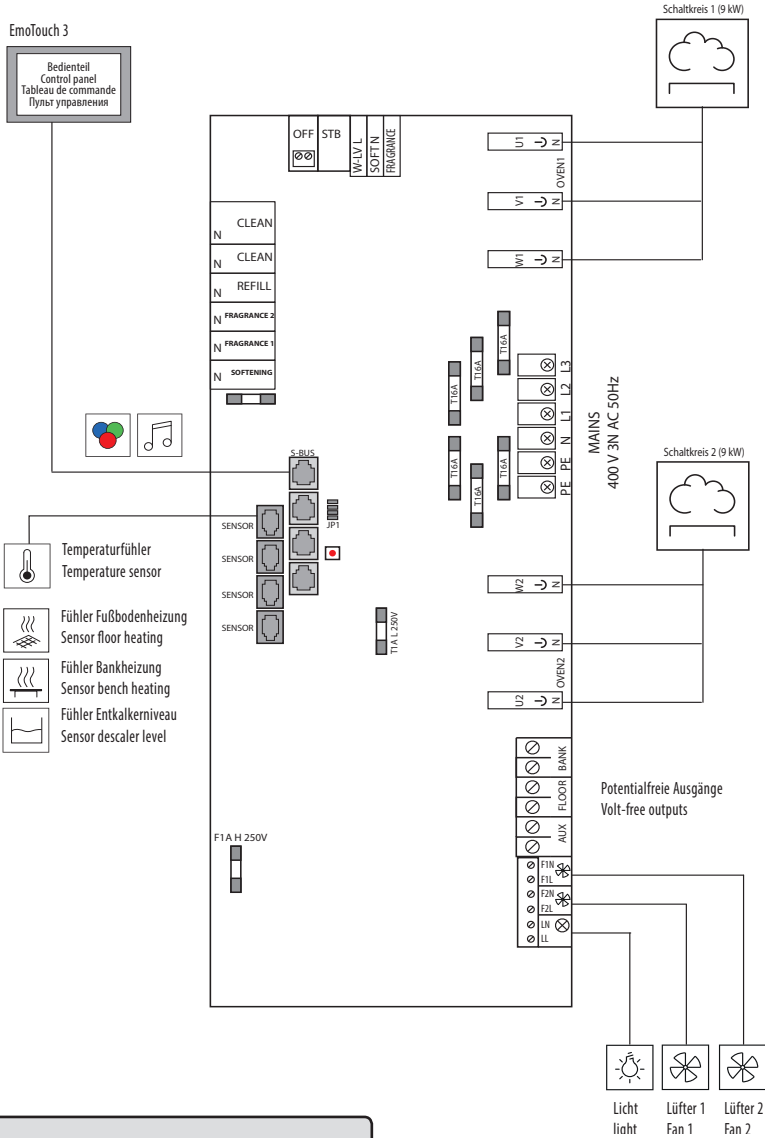
Ток утечки не должен превышать при рабочей температуре следующие значения:

при нагревательных приборах класса защиты 1 - 0,75 mA; или 0,75 mA на кВт мощности прибора, в зависимости от того, какое значение выше, но не выше 5 mA.

Подключение питания должно быть обязательно произведено через предохранительный выключатель (RCD) с разницей в токе утечки < 30mA. Не допускается подключение других потребителей через данный выключатель.

При подключении обязательно соблюдение соответствующих национальных законодательных и правовых норм касательно правил и техники безопасности. Монтаж и подключение допускается только квалифицированным специалистом. Все работы следует проводить только при отключенном электропитании.

## 8.5 Обзор подключений к парогенератору SteamRock Premium



### ВНИМАНИЕ!

Подключение датчика температуры к разъёму S-Bus (RJ14) приведет к повреждению датчика и платы!



## 8.6 Подключение освещения кабины



Светильник кабины должен отвечать классу защиты IP65 и соответствовать окружающей температуре. Светильник не должен устанавливаться в зоне паровой форсунки и поднимающегося пара. Электроника пульта управления в состоянии распознать тип индуктивной нагрузки достаточной мощности и автоматически настроить фазовый контроль.



### **ВНИМАНИЕ! Используйте только лампы с регулируемой яркостью!**

При подключении ламп с нерегулируемой яркостью может быть повреждена главная плата парогенератора или сама лампа. Это ведет к потере гарантийных обязательств.

Требования к лампам / трансформаторам:

- Минимальная мощность 5 Вт
- Резистивная нагрузка макс. 150 Вт
- Флуоресц. лампы с диммером макс. 35 Вт
- Лампы с обычными трансформаторами макс. 60 вольтампер.



## 8.7 Вентилятор

Парогенератор имеет два выхода для подключения вентиляторов. Это позволяет подключить вентиляцию вытяжки и наддува.

- Минимальная мощность - 5 Вт
- Максимальная мощность 150 Вт
- Допустимы только вентиляторы БЕЗ стартового конденсатора

Вентилятор должен подходить к управления с передней отсечкой фазы. В противном случае возможно повреждение платы парогенератора или вентилятора.



## 8.8 Беспотенциальный (сухой) контакт

Выход „AUX“ является беспотенциальным замыкающим контактом от реле на главной плате. Вы можете интегрировать данный контакт для любую электрическую цепь для включения какого-либо внешнего прибора или сигнала.

**Максимальная нагрузка на выходы беспотенциального контакта - смотри стр. 53, глава Сервисный Уровень.**



**Внимание!** Если Вы используете подключение клемм питания L1, L2 или L3 для снабжения подключенного к сухому контакту контура, то цепь контура не должна быть перегружена! При необходимости подключенная к сухому контакту нагрузка должна быть подключена через предохранитель.

### **Выход «нагрев пола» и «нагрев лежаков»**

Данные выходы также являются особыми сухими контактами с фиксированной функцией, которые работают на описанном выше принципе и предназначены для управления опциональной системой обогрева пола или лежаков в кабине.

Данные выходы отмечены на плате маркировкой „Floor“ и „Bank“.

## 8.9 Выбор и установка выходной мощности

Парогенераторы модели SteamRock Premium обладают новейшей системой быстрой настройки и изменения выходной мощности на месте.

Данная функция позволяет при помощи всего двух моделей гибко реагировать на различные размеры кабин.

Изменение мощности производится мостиком группы JP1 (рис. 11) на главной плате.

Возможные варианты настроек:

- SteamRock Premium 18 кВт: 12 кВт, 15 кВт, 18 кВт
- SteamRock Premium 9 кВт: 3 кВт, 6 кВт, 9 кВт

### SteamRock Premium 18 kW:

A	B	Мощность	Кол-во пар кг / час
0	0	9 кВт	12 кг/ч
B	0	12 кВт	16 кг/ч
0	B	15 кВт	20 кг/ч
B	B	18 кВт	24 кг/ч

### SteamRock Premium 9 kW:

A	B	Мощность	Кол-во пар кг / час
0	0	3 кВт	4 кг/ч
B	0	6 кВт	8 кг/ч
0	B	9 кВт	12 кг/ч

Положение мостика:

0 = открыто

B = закрыто

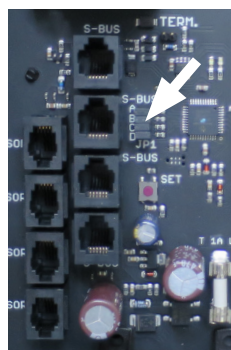


Рис. 11

Группа мостиков JP1

Указанное количество это максимально возможное количество при постоянной работе и давлении воды 3 бара. Реальное количество пара может отличаться в зависимости от индивидуальных особенностей.

### Риск ожога паром!

При настройке мощности и монтаже всех компонентов кабины необходимо убедиться за счет практических тестов, что температура в кабине не может подниматься выше 50°C. Более высокая температура может повлечь ожог паром!

## 9. Система промывки и удаления накипи

### 9.1 Общая информация

Все модели парогенераторов SteamRock оснащены автоматической системой промывки бака и удаления накипи. В комплект поставки входит ёмкость 5 л для очистителя с датчиком уровня жидкости. Используемый очиститель не должен образовывать пену.

Установите ёмкость под генератор (см. общий план элементов паровой). Подключите двужильный кабель от датчика уровня к плате генератора согласно плану подключений. Вставьте шланг от системы очистки из генератора в ёмкость. Конец шланга должен доставать до дна ёмкости для обеспечения максимально полного использования очистителя.

После установки и подключения ёмкости заполните её очистителем до верхнего уровня и закройте ёмкость крышкой.

Датчики уровня жидкости не должны касаться дна ёмкости. Расстояние до дна должно составлять приблизительно 1 см.



#### **Предупреждение**

Очиститель содержит раствор кислоты. Едкая, коррозионная жидкость! Может вызывать раздражение и травмы глаз и кожи. Используйте средства индивидуальной защиты. Избегайте контакт с одеждой. Ознакомьтесь с советами по безопасности, приложенными к очистителю.



#### **Предупреждение - токсичное вещество!**

Обращайтесь с ёмкостью с надлежащей осторожностью. Ни в коем случае не храните и не размещайте ёмкость рядом с другими химикатами - опасность образования ядовитых газов при смешивании!



#### **Предупреждение - опасность повреждения прибора!**

Категорически не допускается установка ёмкости выше днища парогенератора, расположение только под генератором. Очиститель можно приобрести как дополнительный продукт. Разрешается только применение специальных очистителей для кипяtilьных приборов. Соблюдайте указания по дозировке. Повреждения вследствие использования неправильного очистителя ведут к потере гарантии!

Примите во внимание, что собственная система удаления накипи возможно не будет в состоянии полностью справиться с очисткой бака в зависимости от уровня жесткости воды. При повышенной жесткости необходима установка системы смягчения воды.

При коммерческой эксплуатации установка смягчения воды обязательна в любом случае. неполадки, сбои и повреждения из-за несоблюдения данного требования ведут к потере гарантийных обязательств со стороны производителя!

Уровень жесткости	Циклы очистки	Система смягчения воды
1° - 5°dH	по необходимости, каждые 3 дня	необязательна (при домашней экспл.)
6° - 10° dH	ежедневно	рекомендована
11° - 15° dH	ежедневно	обязательна
16° - 20° dH	каждые 6 часов работы	принудительно обязательна
> 20° dH	каждые 6 часов работы	принудительно обязательно

**Таблица перерасчета уровня жесткости воды**

		°dH	°e	°f	ppm	mMol/l
Немецкая система	1°dH =	1	1	2	18	0
Английская система	1°e =	0	1	1	14	0
Французская сист.	1°f =	0	0	1	10	0
CaCO <sub>3</sub> (США)	1 ppm =	0	0	0	1	0
мМоль/л	1 mMol/l =	6	7	10	100	1



### **Важный совет**

Уточните уровень жесткости воды у вашего коммунального хозяйства.

Если уровень превышает 11° dH, то обязательна установка эффективной системы смягчения воды (физического удаления кальция из воды).

**Эксплуатация парогенератора с непригодной водой может привести к неполадкам и повреждениям. Это ведет к потере гарантии на парогенератор!**

## **9.2 Принцип работы системы очистки**

Парогенератор автоматически проходит цикл удаления накипи в зависимости от времени работы через определенные интервалы. Данные интервалы зависят от времени реального нагрева и количества задействованных ТЭНов, а также от уровня жесткости воды, поскольку они определяют рост накипи в баке, а не просто общее время включения прибора. В ходе цикла в бак закачивается кислотный очиститель, который по прошествии заданного времени сливается через донный слив, после чего бак проходит цикл интенсивной промывки под высоким давлением, что помогает измельчить и удалить оставшиеся нерастворенные куски накипи.

Цикл очистки включается по истечении определенного интервала и если парогенератор не работает (не производит пар) в течении 45 минут. Если парогенератор включить в безостановочный режим, то после 24 часов он остановится и проведет очистку в принудительном порядке.

Цикл очистки также включится если пришло время очистки, но парогенератор был отключен от питания. В данном случае после подачи питания парогенератор сначала проведет цикл очистки.

Настройка времени действия раствора кислоты в баке и количества кислоты на каждый цикл задаются в сервисном меню, пункт «очистка» (через код доступа 5349)

Если время очистки еще не подошло, на парогенератор остановлен на время более чем 45 минут (пауза в работе), то парогенератор сольёт воду из бака. Это снижает количество накипи за счет обновления воды в баке. Данный цикл занимает 10 минут.




**Внимание - риск отравления!**

**Во время цикла очистки не допускается пребывание каких-либо лиц в паровой кабине. Кабина должна быть закрыта для доступа на время цикла очистки.**

## 10. Общий принцип работы

Парогенератора SteamRock Premium не имеет своего собственного выключателя, способного отключить его от сети (при необходимости должны устанавливаться дополнительно). Парогенератор таким образом постоянно подключен к электропитанию (контакты под напряжением) и управляется через выносной пульт управления, входящий в комплект поставки.

При выключении кабины через пульт управления парогенератор не отключается от сети, а лишь переходит в режим ожидания.

	<b>! ОПАСНОСТЬ</b>
	<p><b>Опасность для жизни от поражения электротоком</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• В случае неправильного электрического подключения существует риск опасного для жизни удара током (также после завершения подключения)</li><li>• Любые подключения должны выполняться только квалифицированным специалистом.</li></ul>



# Ввод в эксплуатацию (первичная настройка)

## Настройка после первого включения или сброса системы

Блок управления EmoTouch отличается быстрой и интуитивной настройкой при первом вводе в эксплуатацию или после полного сброса системы.

### Выбор языка

Выберите нужный язык пользовательского интерфейса посредством нажатия и подтвердите выбор повторным нажатием.

Доступны 20 предварительно установленных языков.

Для русского языка выберите **RU**.

После подтверждения на дисплее автоматически осуществляется переход к следующему пункту. С помощью белой стрелки „Назад“ Вы всегда можете вернуться к предыдущему шагу.



### Время суток

Настройте текущее время суток. Сначала настройте часы с помощью „+“ или „-“ и подтвердите

ввод нажатием на , затем таким же образом настройте минуты.

### Дата

Задайте день, месяц и год таким же образом с помощью „+“ / „-“. При этом настраиваемое в текущий момент значение отображается на дисплее в увеличенном виде.

### Местоположение, вид пользования, дизайн экрана

В данном шаге Вы определяете основополагающие принципы пользования и дизайн экрана. В соответствие с этим система выберет определенный набор функций.

#### 1. Находится ли кабина в странах EC / CENELEC?

Выберите и подтвердите:



- да, в ЕС или



- нет, за пределами ЕС.

#### 2. Пользование сауной будет частным или коммерческим?

Выберите и подтвердите:



для частного пользования или



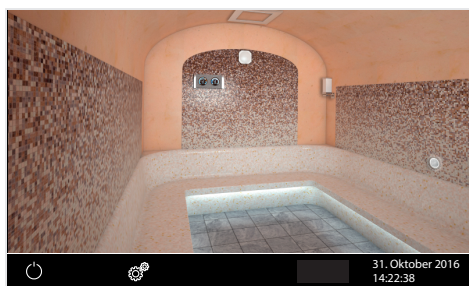
для коммерческого пользования.

#### 3. Желаете ли Вы выбрать другой дизайн фоновой картинки?

Здесь Вы можете выбрать один из нескольких альтернативных изображений кабины, который будет отображен на экране для управления основными функциями.

Мотивы для изображения сауны показываются в полный размер на экране. Стрелками влево/направо мы можете пролистать все варианты. Нажмите на зеленую „галочку“ чтобы подтвердить выбор нужного мотива.

На этом ввод в эксплуатацию завершается и блок управления переходит в режим ожидания.



### Пример

Интерфейс кабины в режиме ожидания при одной подключенной кабине.



### Пример

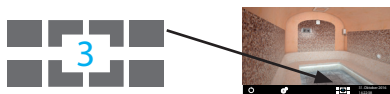
Интерфейс в режиме ожидания при нескольких подключенных кабинах (в данном примере - восемь).

## Управление несколькими кабинами через один пульт управления

Для управления несколькими кабинами через один пульт эти кабины должны быть подключены и настроены соответствующим образом.

Подробности подключения и настройки дополнительных кабин - см. главу „Управление несколькими кабинами“

После подключения дополнительной кабины и присвоения ей соответствующего адреса (ID) в нижней части экрана появится символ управления несколькими кабинами:



Число в данном символе показывает номер кабины, выбранной в данный момент.

Коснитесь данного символа, чтобы открыть окно с обзором всех кабин, в котором Вы можете быстро выбрать нужную кабину и перейти к её управлению. Вы также можете переходить от одной кабины к другой движением пальца по экрану от одного края к другому.

При нахождении в окне с обзором кабин все настройки и функции относятся ко всем кабинам сразу. Например, мы можете включить / выключить все кабины сразу.

## 12. Подключение и управление несколькими кабинами

Пульт управления Emotouch 3 позволяет подключать до восьми отдельных кабин и управлять ими по отдельности или одновременно.

Вы можете подключить до 8 саун или паровых кабин в любом соотношении. Подключение производится через четыре порта (разъёма) на задней части пульта управления.

### 12.1 Подключение и конфигурация

Независимо от того, используется ли пульт Emotouch 3 для управления сауной, паровой кабиной, одной или несколькими кабинами, подключение производится всегда по следующему принципу:

#### 1-ая Кабина

Силовой блок первой кабины подключается кабелем Saunabus к **разъёму №1** пульта управления.

#### 2-ая Кабина

Силовой блок кабины 2 подключается кабелем Sensorbus к свободному разъёму S-Bus силового блока кабины 1.

Силовой блок кабины 2 должен быть перепрограммирован на адрес „2“.

#### 3-ая Кабина

Силовой блок кабины 3 подключается кабелем Sensorbus к **разъёму №2** пульта управления. Силовой блок кабины 3 должен быть перепрограммирован на адрес „3“.

#### 4-ая Кабина

Силовой блок кабины 4 подключается кабелем Sensorbus к свободному разъёму S-Bus силового блока кабины 3.

Силовой блок кабины 4 должен быть перепрограммирован на адрес „4“.

#### 5-ая Кабина

Силовой блок кабины 5 подключается кабелем Sensorbus к **разъёму №3** пульта управления. Силовой блок кабины 5 должен быть перепрограммирован на адрес „5“.

#### 6-ая Кабина

Силовой блок кабины 6 подключается кабелем Sensorbus к свободному разъёму S-Bus силового блока кабины 5.

Силовой блок кабины 6 должен быть перепрограммирован на адрес „6“.

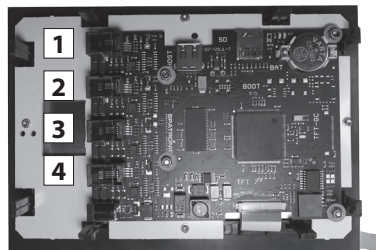
#### 7-ая Кабина

Силовой блок кабины 7 подключается кабелем Sensorbus к **разъёму №4** пульта управления. Силовой блок кабины 7 должен быть перепрограммирован на адрес „7“.

#### 8-ая Кабина

Силовой блок кабины 8 подключается кабелем Sensorbus к свободному разъёму S-Bus силового блока кабины 7.

Силовой блок кабины 8 должен быть перепрограммирован на адрес „8“.



Обратная сторона пульта управления - плата с 4-мя портами для подключений.

Пример подключения восьми кабин (6 саун, 2 паровых кабины) показан на следующей странице.

В данном примере к каждому силовому блоку также подключен дополнительный модуль (обозначен буквой «М»).

## 12.2 Программирование адреса кабины

Силовой блок пульта управления или парогенератора SteamRock Premium поставляется с адресом кабины „1“. Для того, чтобы пульт управления мог распознать дополнительные кабины, необходимо изменить их стандартный адрес с 1 на порядковое число от 2 до 8 согласно количеству кабин и месту подключения к пульту управления. Обзор адресных номеров кабин для портов пульта управления EmoTouch 3:

### Порт №1

1ая кабина - адрес 1

2ая кабина - адрес 2

### Порт №2

3ая кабина - адрес 3

4ая кабина - адрес 4

### Порт №3

5ая кабина - адрес 5

6ая кабина - адрес 6

### Порт №4

7ая кабина - адрес 7

8ая кабина - адрес 8

Важное указание: Соблюдение последовательности подключения обязательно. Всегда начинайте подключение от порта №1. Кабина с адресом, например, „4“ может подключаться только к порту № 2 иначе пульт управления не сможет её опознать.

### Программирование:

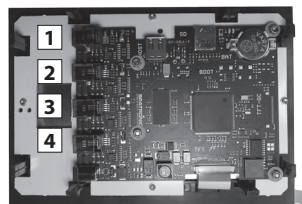
1. Нажмите кнопку программирования (КП) 5-6 секунд пока рядом с мигающим зеленым цветом светодиода на плате не загорится красный светодиод. Это означает активный режим программирования. Зеленый светодиод потухнет.

2. Нажмите коротко на КП - адрес кабины перейдет на следующее порядковое число, а зеленый светодиод мигнет соответственно от 1 до 8 раз.

Пример: старый адрес = 1 > нажать КП > светодиод мигнет 2 раза > новый адрес = 2.

3. Повторите процедуру шага №2 до тех пор, пока не переведете силовой блок на нужный адрес. Если Вы не будете нажимать каких-либо кнопок 15 секунд, то прибор покинет режим программирования (красный светодиод потухнет, зеленый начнет мигать в обычном режиме).

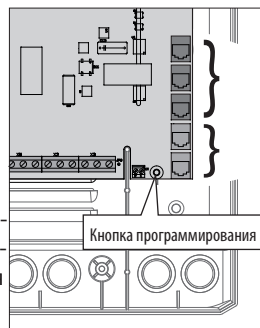
После этого кабина должна быть идентифицирована пультом управления. На экране появится символ управления несколькими кабинами.



Обратная сторона пульта управления - плата с 4-мя портами для подключений.

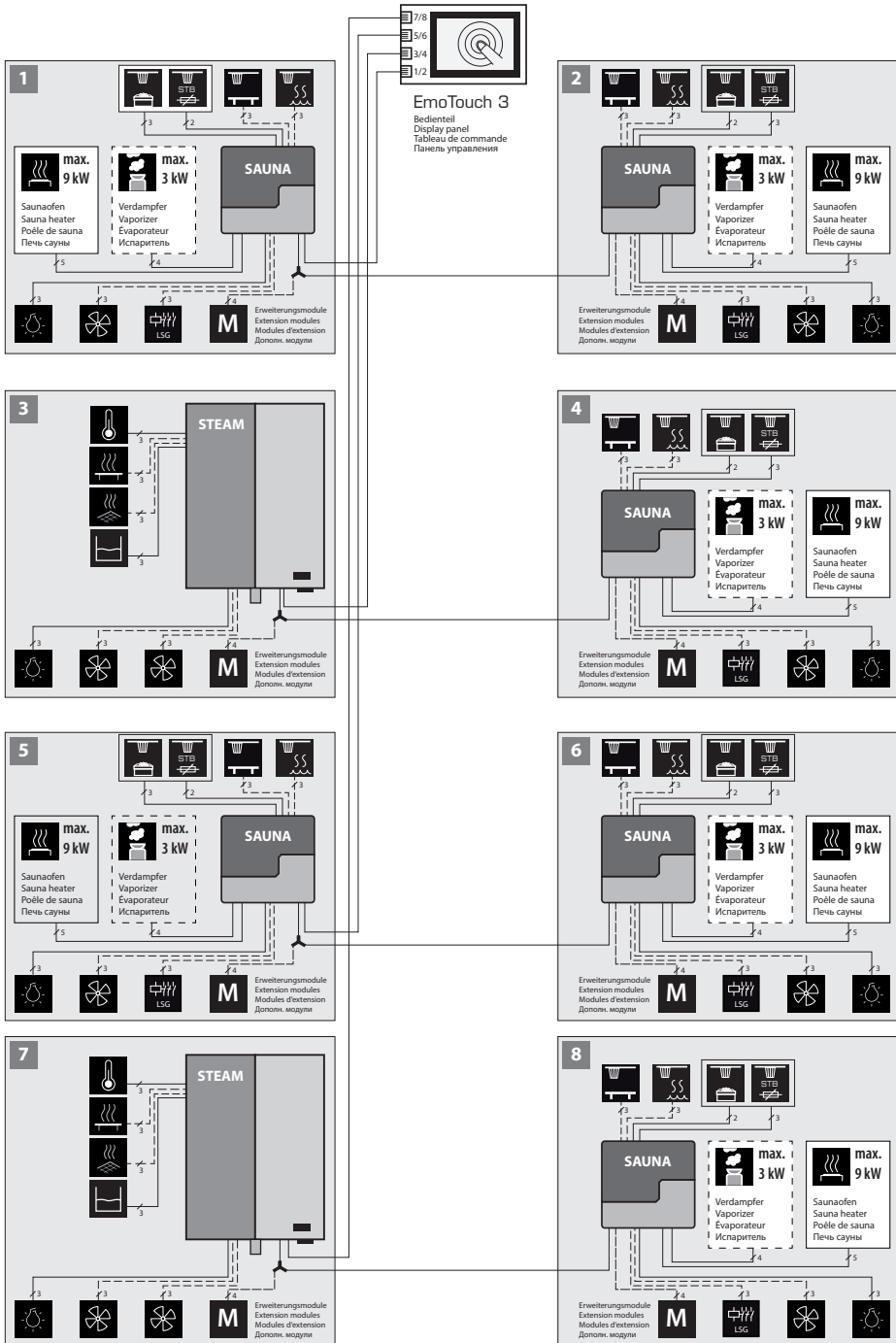


Кнопка программирования



Кнопка программирования

## 12.3 Пример подключения 8 кабин к одному пульту управления



## Управление несколькими кабинами

После подключения и программирования дополнительных кабин на экране пульта управления появится символ, указывающий на то, что пульт опознал данные кабины и готов к их управлению:



Число внутри символа показывает кабину, выбранную для управления в данный момент.




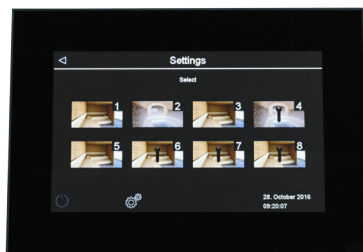
## Выбор кабин, конфигурация и управление

Перед тем, как перейти к управлению новой кабины Вам необходимо провести её конфигурацию как описано в главе «ввод в эксплуатацию».

Кабина без проведенной конфигурации изображается на экране с символом гаечного ключа. Нажмите на данную кабину, чтобы провести конфигурацию.

### Переход от одной кабины к другой:

- Движением пальца по экрану от одного края к другому (налево или направо) переводит Вас к следующей кабине согласно порядковому числу.
- В окне с обзором кабин коснитесь изображения любой кабины, чтобы выбрать её напрямую. Это, обычно, дает более быстрый доступ при большом количестве кабин.
- Чтобы открыть окно с обзором кабин, коснитесь символа 



### Управление одной отдельной кабиной

Выберите как указано выше необходимую кабину. После того как на экране появится её интерфейс Вы можете управлять ей и производить необходимые настройки.

### Управление всеми кабинами сразу и общие настройки

Если Вы находитесь в интерфейсе с обзором всех кабин, то все настройки и управление будут относиться ко всем кабинам. Если Вы нажмете на 3 сек кнопку включения, то Вы включите все кабины сразу (включение идет с задержкой 1 сек для каждой кабины).

**Замечание:** При выключении всех кабин они выключатся полностью без режима сушки. Поверх мини-изображений кабин могут быть наложены символы функций (напр. таймер, сбой).

### Сообщения о неполадках

При появлении неполадки в какой-либо кабине в нижней полоске появится красный треугольник с восклицательным знаком. Перейдите к обзору кабин - кабина с неполадкой будет изображена с таким же треугольником. Коснитесь данной кабины, чтобы перейти к ней и получить подробности неполадки текстом или символом на экране. При неполадке в одной кабине работа других кабин не прерывается.


## 13. Управление и настройки

### Пульт управление - положение управляющих элементов



Рис. 1

### Включить / выключить кабину

Чтобы включить кабину (парогенератор) нажмите на  в течении 3 секунд. Кабина включится с заранее установленными параметрами. Чтоб выключить кабину коротко нажмите на данный символ.

### Включение света

Коснитесь изображения лампы на экране для включения / выключения света. При включенном свете лампа на экране также будет изображена включенной.

### Дополнительные настройки

#### Частное пользование:

Нажмите на символ , чтобы открыть меню настроек. Окно откроется сбоку, как на рис. 2.

#### Коммерческое пользование:



Нажмите на символ  на 3 секунды и введите в новом окне код доступа **5645**. Меню настроек откроется в новом окне. При коротком касании символа  откроется лишь окно выбора языка для навигации.

Рис. 2



## Принцип управления графическим интерфейсом

В графическом интерфейсе (изображение кабины) коротким нажатием Вы включаете или выключаете функции (за исключением включения нагрева), а также открываете подменю. Продолжительное нажатие (более 3 секунд) открывает настройки данной функции.



Принцип управления - касание предметов или символов на экране, короткое или продолжительное.

Реагирование экрана на касание подтверждается маленьким символом в нижнем правом углу.



### Назад

В различных меню - символ для возврата назад, к предыдущему меню или выбору. В некоторых случаях также имеется стрелка вперед для движения к следующему шагу.

## Описание главных символов на базовом интерфейсе (Startscreen)



### Включить / выключить парогенератор

Для включения - нажать на символ 3 секунды. Включение отображается звуком и изменением элементов изображения (из форсунки идет пар). Для выключения - коротко нажать на символ.



### Настройки

Открывает меню с настройками различных параметров (язык, время, дата, яркость экрана, время работы генератора, таймер и прочее). При частном пользовании - короткое нажатие, при коммерческом - длительное и ввод кода доступа.



### Авто-старт (таймер)

Появление данного символа в паре со временем или датой означает активный режим таймера включения (простой 24 ч, одноразовый или ежедневный для коммерческого пользования). Символ будет мигать для привлечения дополнительного внимания.



### Управление несколькими кабинами через один пульт

Если Вы подключили и настроили несколько кабин к одному пульта, то на экране внизу появится данный символ. Число указывает номер текущей кабины, в интерфейсе которой Вы находитесь.

Коснитесь данного символа, чтобы открыть обзор кабин и перейти к любой из них. В режиме ожидания пульт через 30 сек без управления сам откроет окно обзора кабин.

### Подсказка:

Чтобы закрыть меню настроек в виде полупрозрачного бокового окна коснитесь любой точки экрана вне данного меню. Чтобы закрыть отдельное окно настроек нажмите стрелку назад.

Если Вы не произведете каких-либо настроек в течении 10 секунд то пульт сам покинет меню и вернется к стартовому интерфейсу. Несохранные настройки сбрасываются.

Все настройки сохраняются также при отключении питания за счет батарейки в пульте.

Дополнительные модули и компоненты автоматически распознаются при правильном подключении и отображаются на экране в виде изображений или символов.



## Описание символов - дополнительные настройки

В меню „Дополнительные настройки“ Вы можете произвести индивидуальные настройки или изменить параметры, которые, обычно, требуется сделать один раз или очень редко.

Данное меню открывается через символ  в нижней части экрана (смотри стр. 39).



### Язык

Через этот символ открывается подменю выбора языка. Первое касание символа языка - маркировка, второе касание - подтверждение выбора (сохранение)



### Время

Изменение времени встроенных часов пульта управления



### Дата

Здесь Вы можете задать день, месяц и год.



### Экранная заставка

Интервал времени, через который перейдет в режим экранной заставки. Коснитесь экрана, чтобы убрать заставку.



### Режим «спячки»

Здесь задается интервал после которого экран, если не производить настроек и если выключен нагрев, выключится и перейдет в режим «спячки». Чтобы вновь включить экран, коснитесь его в любом месте.



### Блокировка экрана

Здесь Вы можете заблокировать экран через свой собственный пин-код. После этого возможно только экстренное выключение и включение света. Прочитайте важные детали внизу!



### Яркость экрана

Здесь вы можете изменить яркость экрана, передвигая маленький регулятор вверх/вниз.



### Режим «дачный дом»

В этом режиме Вы ограничиваете управление прибором до базовых функций через индивидуальный пин-код. Расширенные настройки блокируются.



### Технические параметры

Здесь можно проверить установленную версию П/О, время до следующего техобслуживания и контакты дилера/произв-я.



### Контакты

Здесь даются контакты производителя на случай поломки или сбоя, чтобы Вы могли обратиться за технической поддержкой.



### Авто-стоп (время работы)

Здесь Вы задаёте время работы генератора в ручном режиме. Ограничение времени работы:  
частное пользование - до 6 часов  
коммерческое пользование - до 12 ч или без ограничения



### Таймер

Функция таймера (простой 24 часа вперед или любая дата в будущем).




### Синхронизация цветотерапии

Здесь Вы можете задать включение опциональной цветотерапии синхронно с включением генератора или вручную.



### Важная информация по блокировке доступа

Вы можете заблокировать доступ к пульту в меню настроек  при помощи индивидуального кода. После этого возможно только экстренное отключение работающего генератора и включение света. При попытке доступа к другим функциям появится окно для ввода кода.



### ВНИМАНИЕ!!!

Примите должные меры, чтобы запомнить или сохранить код доступа! В противном случае Вы не сможете больше управлять пультом управления. Разблокировка на месте невозможна! Вам придется отослать дисплей производителю!

## Графический интерфейс и проверка текущей температуры

Современный графический интерфейс позволяет быстрый доступ ко всем важным функциям, а также позволяет быстро проверить текущую температуру в кабине.

Текущее рабочее состояние кабины и различные функции наглядно изображаются в графическом виде - например, работающий парогенератор, горячая лампа и пр.

Во всех меню к каждому управляющему символу дается описание текстом на одном из 22 языков по Вашему выбору. Это позволяет быструю и комфортную настройку всех функций.



### Режим ожидания

Изображение слева показывает кабину в выключенном состоянии. При только одной кабине это равно режиму ожидания.

При нескольких кабинах, подключенных к одному пульта, в режиме ожидания пульт покажет экран обзора всех кабин сразу.




### Положение работающего парогенератора

Изображение слева показывает включенную кабину (облако пара из форсунки). Оставшееся время до выключения отображается красным цветом внизу слева. Красный треугольник символизирует неполадку. После выключения парогенератора на 30 мин. автоматическое включится вентилятор вытяжки (эту функцию можно изменить).



### Проверка текущей температуры


Для проверки текущей температуры нажмите на символ термометра .


Дисплей покажет Вам на 20 секунд боковое окно со сравнением температуры - заданное значение и текущее значение от каждого подключенного датчика.


**Подсказка:** Отображаемые значения текущей температуры соответствуют измерению в районе датчика. Примите во внимание, что температура в других зонах кабины может довольно заметно отличаться в зависимости от индивидуальной ситуации. Мы рекомендуем опираться не на теоретические данные, а на личные предпочтения и практический опыт при выборе задаваемой температуры.

## Управление и настройки

### Включить / выключить кабину (парогенератор)

Нажмите на 3 секунды на символ  чтобы включить кабину. При этом автоматически включится свет. Экран отобразит рабочее положение „включено“, а внизу высветится остаточное время до окончания работы.

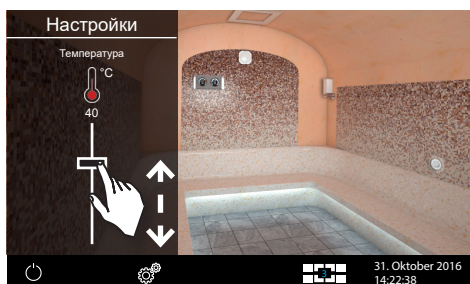
Для выключения коротко нажмите на символ . После основной работы включится вентилятор вытяжки (до 30 минут). Свет останется гореть до 30 минут если его не выключить вручную. После цикла просушки кабина полностью выключится (режим ожидания).

Вы можете прервать цикл сушки в любое время - нажмите на символ  еще раз.



### Настройка температуры

Нажмите на 3 секунды на символ паровой форсунки. Откроется боковое окно с последней заданной температурой и слайдером для ее изменения.



Передвиньте слайдер вверх или вниз, чтобы изменить температуру. Новое значение немедленно сохраняется и отображается на экране.



### Включить / выключить свет


Нажмите коротко на лампу на экране, чтобы включить или выключить свет. При включенном свете лампа на экрана также загорится.



### Изменить яркость света

Вы можете плавно (0-100%) изменить яркость света по Вашему желанию.



Нажмите 3 секунды на лампу. Свет включится и откроется боковое окно регулировки яркости света. При помощи слайдера Вы можете быстро увеличить / уменьшить яркость света. Новое положение тут же перенимается и не требует сохранения. Чтобы покинуть меню прикоснитесь к экрану в любом другом месте.

 **Внимание!** Используйте только лампочки с регулируемой яркостью! В противном случае Вы можете повредить пульт управления или лампочку! Это ведет к потере гарантийных обязательств производителя.






## Таймер

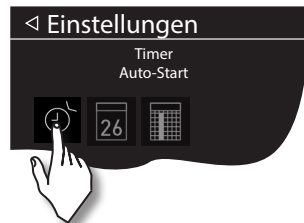
Данная функция позволяет задать время включения на 24 часа вперед или одноразовое включение в любой день будущего или ежедневное включение по программе. Нажмите на символ настроек . В меню настроек нажмите на символ  два раза, чтобы выбрать эту функцию и открыть меню её настроек. Откроется окно с выбором трёх видов таймера (внимание - при частном виде пользования ежедневный таймер недоступен).



### Включение на 24 ч вперед

Однократное включение в течение ближайших 24 часов.

- Нажмите два раза на символ , чтобы выбрать его и открыть подменю настроек.
- При помощи „+“ и „-“ задайте нужное время включения.
- Подтвердите выбор зеленой галочкой.
- На стартовом экране Вы увидите мигающее время включения кабины - таймер активен.



Данное время это время суток, а не время до включения с момента настройки. Чтобы отменить данную настройку вернитесь к шагу 2 «время» и переставьте его на положение „-:-“.



### Однократное включение (однократное включение в произвольный день)


Нажмите два раза на символ , чтобы выбрать и открыть данную функцию.

- При помощи „+“ и „-“ задайте сначала день, месяц и год включения.
- Следующим шагом задайте **время включения** (часы и минуты).
- Далее задайте желаемую температуру.
- После этого нажмите на стрелку „назад“. На стартовом экране будет в мигающем режиме показано время включения (дата и время, например, 15.01. и 18:30).

Подсказка: Время работы перенимается из настройки „Авто-Стоп“ (смотри стр. 47).



### Ежедневное включение (включение по программе по дням недели).

Для недельного таймера нажмите два раза  (недельный таймер). Откроется подменю с выбором дней недели (от 1 до 7, 1 = понедельник, 2 = вторник...).

*Подсказка: белые символы = программы нет, голубые символы = программа уже есть.*

Нажмите на требуемый день недели, которому Вы хотите присвоить программу (напр. „1“ = понедельник). Откроется обзор из четырех возможных программ на этот день.

**Совет:** На один день Вы можете задать до 4 программ. Продолжительность нагрева не ограничена. Обратите внимание на возможные законодательные ограничения. Каждой программе Вы можете присвоить индивидуальную температуру.

Выберите требуемую программу - нажмите на символ программы, начиная с 1.

- Задайте **время включения** (часы и минуты) - например, 9:30.
- Задайте **время выключения** (часы и минуты) - например, 19:30.
- Задайте требуемую температуру.

После последнего шага нажмите на обзор дней недели - день с заданной программой будет показан голубым цветом. Повторите данные шаги для прочих программ и других дней недели. На стартовом экране будет показано ближайшее время включения.

### Удалить / изменить недельный таймер

Чтобы изменить/удалить время включения/программу откройте подменю недельного таймера как описано выше.

- Выберите нужный день для изменения (два нажатия).
- Выберите нужную программу для изменения (два нажатия).
- Произведите требуемые изменения (время включения, выключения, итд.) или...
- Чтобы полностью удалить выбранную программу поставьте время включения на „--“ и подтвердите этот выбор (стрелкой «назад»).
- Дисплей вернется к обзору дней недели.

**Внимание:** При активном таймере на дисплее внизу справа в мигающем режиме отображается время включения. Если Вы запрограммировали несколько включений, но на дисплее всегда отображается ближайшее включение. Время может отображаться голубым или красным цветом.

**Время голубого цвета** - заданное время правильно. Таймер сработает.

**Время красного цвета** - заданное время ошибочно. Таймер не сработает. Возможные причины - неправильно задано время (перехлест), неправильно заданы интервалы. Проверьте время включения и время выключения (если есть).

Вы можете включать кабину в ручном режиме между включениями таймера.

**Внимание** - если кабина стартовала по таймеру, но работа была прервана, например, из-за неполадки, то если Вы еще находитесь в пределах «окна» текущей программы и включите кабину вручную, то она автоматически будет работать до конца времени согласно таймеру, а не согласно времени «Авто-Стоп» ручного режима!

Данная функция позволяет Вам быстро продолжить прерванную работу по таймеру без дополнительного программирования



### Информационные сообщения / Предупреждения

Рядом со временем в виде символов могут быть показаны различные информационные сообщения или предупреждения. Данные символы дают информацию о текущем статусе и различных функциях.

Перечень символов: Идет наполнение бака, предстоит цикл очистки, идет цикл очистки, идет слив воды из бака, отсутствует очиститель, отсутствует ароматизатор.

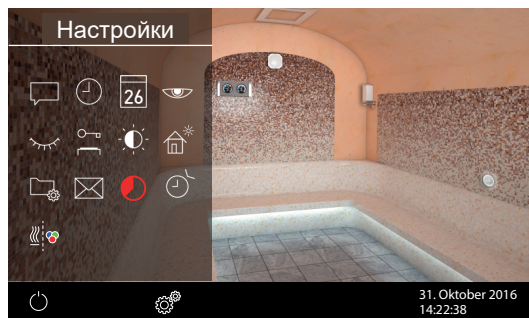



### Неполадка

Символ неполадки появится в нижней части экрана при различных сбоях если к дисплею подключено несколько кабин. В экране обзора кабин данный символ появится на той кабине, в которой зафиксирована неполадка. Нажмите на эту кабину, чтобы перейти к ней и получить подробности неполадки (в виде текста на экране). Неполадка в одной кабине не прерывает работы остальных кабин.




## Дополнительные настройки



Чтобы открыть меню настроек коротко нажмите на символ  в нижней части экрана.

При коммерческом пользовании необходимо нажать на этот символ 3 секунды и после этого ввести код доступа **5645**, чтобы попасть в данное меню. Короткое нажатие даст доступ только к изменению языка.

Через символ  Вы можете открыть меню дополнительных настроек. Данные настройки, как правило, требуются только один раз, либо крайне редко.



### Выбор языка

Здесь Вы можете изменить язык, установленный при вводе в эксплуатацию. Выберите требуемый язык - например, „RU“ для русского языка (выбранный символ будет показан белым цветом) и нажмите на него второй раз, чтобы подтвердить выбор. Дисплей вернется к предыдущему меню и переключится на новый язык.



### Время

Здесь Вы можете изменить время внутренних часов. При помощи „+“ и „-“ измените часы или минуты и подтвердите изменение.



### Дата

Здесь Вы можете изменить дату, месяц и год. Настройка также производится при помощи „+“ и „-“. После измерения года дисплей возвращается к предыдущему меню.



### Экранная заставка

Здесь Вы задаете интервал времени, через который экран включит режим экранной заставки если кабина не включена и никто не управляет пультом. В этом режиме яркость понижается, экран становится черным и на нем отображается время и логотип. Чтобы вернуть пульт управления в обычный режим просто дотроньтесь до экрана в любом месте.




### Спящий режим

Эта настройка определяет интервал времени через который пульт управления переходит в спящий режим. В данном режиме экран полностью гаснет. Данный режим возможен только при выключенной кабине. Чтобы вернуть пульт управления в обычный режим просто дотроньтесь до экрана в любом месте.



## Блокировка экрана

У Вас есть возможность защитить прибор от несанкционированного доступа и полностью заблокировать его. Блокировка защищается индивидуальным 4-значным PIN-кодом.

Для блокировки прибора выберите символ  и повторно коротко нажмите на этот символ. Откроется новое окно с индикатором „----“ и цифровой клавиатурой. Теперь вместо четырех нулей Вы можете ввести Ваш собственный PIN-код. Введите Ваш Pin-код и подтвердите выбор.

Прибор переходит к стартовому окну, он заблокирован. Невозможно выполнить настройки.

Из соображений безопасности при активной блокировке можно прервать текущий процесс нагрева (выключить печь сауны) и включить свет в кабине.

При всех других попытках управления появится запрос на ввод PIN-кода.

Для разблокировки прибора нажмите на какой-нибудь символ (напр., Вкл./Выкл.) для вывода поля ввода PIN-кода. Введите ранее установленный PIN-код. Прибор разблокируется..



### Внимание - важная информация!

При заблокированном экране Вы можете только выключить работающую кабину и включить свет. Все остальные функции блокируются и потребуют ввода пин-кода.



### ВНИМАНИЕ!


Примите должные меры, чтобы запомнить или сохранить код доступа! В противном случае Вы не сможете больше управлять пультом управления. Разблокировка на месте невозможна! Вам придется отослать дисплей производителю!



## Авто-Стоп (время работы)

Здесь Вы можете настроить необходимое время работы кабины.

При частном использовании оно ограничено максимально 6 часами. При коммерческом использовании Вы можете настроить время работы до бесконечного (без ограничений). Ограничение задается во время монтажа посредством установки мостика 5, см. схему подключений, эта настройка имеет приоритет.

Два раза нажмите на символ  и в подменю соответствующим образом настройте необходимое время нагрева (часы и минуты). После подтверждения ввода прибор вернется в предыдущее меню.

После включения кабины оставшееся время работы будет отображено снизу слева в виде таймера обратного отсчета. Таким образом Вы сразу можете увидеть оставшееся время.

После выключения кабины включится вентилятор вытяжки для сушки кабины на время до 30 минут. Эту функцию можно изменить или отменить. Для этого обратитесь к Вашему специализированному дилеру или монтажнику.

Настройка продолжительности работы осуществляется шагами +/- 1 мин. и возможна от 00:01 (1 минута).



## Эксплуатационные данные

Здесь Вы можете запросить основные эксплуатационные данные и информацию по Вашему прибору.



**Встроенное программное обеспечение** - здесь Вы можете запросить текущую версию встроенного ПО органа управления и силового блока. Посредством нажатия на „+“ и „-“ Вы можете переходить от одного значения ко второму. „Panel Vx.xx“ - встроенное ПО органа управления, „Mod-LS Vx.xx“ - встроенное ПО силового блока (x вместо цифр). Для перехода в предыдущее меню нажмите зеленую стрелку.



**Интервалы сервисного обслуживания** - здесь Вы можете проверить, сколько времени в часах остается до следующего планового техобслуживания (сервисного обслуживания). Интервалы настраиваются Вашим специализированным дилером или специалистом по монтажу во время установки и наладки.



**Контактные данные** - здесь Вы можете запросить контактные данные производителя или Вашего специализированного дилера (монтажника). Эти контактные данные отображаются также при наличии неисправности.



## Яркость дисплея

Здесь Вы можете настраивать яркость дисплея в трех ступенях.




## Ferienhaus Modus


Используя данную функцию, Вы можете ограничить доступ только до нескольких важных настроек с помощью индивидуального PIN-кода. Все прочие настройки будут заблокированы, а их символы станут неактивными.

Следующие настройки возможны в заблокированном состоянии:

- Включить и выключить кабину.
- Включить и выключить свет
- Настройка температуры

Для активации данной функции нажмите на символ . Откроется новое окно для ввода собственного PIN-кода. Выберите 4-значное число на появившейся цифровой клавиатуре и подтвердите Ваш ввод. После этого прибор блокируется.

Совет: Для отмены ввода коротко нажмите на стрелку „назад“.

Для снятия блокировки повторно откройте настройки. Два раза нажмите на символ . Откроется подменю для ввода PIN-кода. Введите Ваш PIN-код для разблокировки прибора. После выключения сауны появится окно выбора языка.



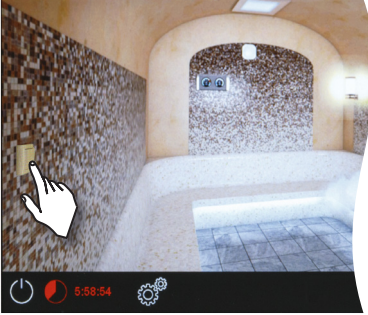
### ВНИМАНИЕ!

Примите должные меры, чтобы запомнить или сохранить код доступа! В противном случае Вы не сможете больше управлять пультом управления. Разблокировка на месте невозможна! Вам придется отослать дисплей производителю!





## Беспотенциальный контакт



При помощи данной функции Вы можете включать через соответствующий символ на экране (см. изображение ниже) какой-либо внешний прибор или функцию (например, дополнительный свет, музыку, и пр.)


Для включения / выключения коснитесь символа на экране.



Если данный символ отсутствует на экране, обратитесь к Вашему дилеру для его активации и настройки.

## 14. Сервисный уровень

Пульт EmTouch 3 позволяет Вам произвести большое количество специальных настроек для наладки оптимизации работы кабины на отдельном уровне, защищенном PIN-кодом.

Для этого коснитесь символа  и удерживайте его примерно 3 секунды, пока не откроется новое окно для ввода PIN-кода.

PIN-код: **5349**

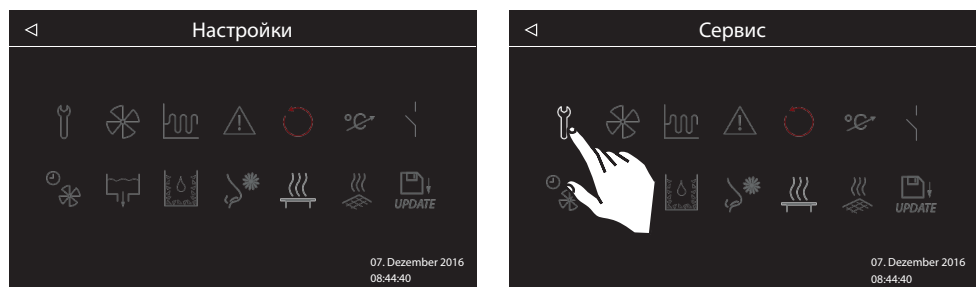
Надежно храните PIN-код без возможности доступа к нему конечного потребителя во избежание неавторизованных изменений в блоке управления.



Окно ввода пин-кода. Коррекция с помощью «С», подтверждение символом «ввод данных».

### Пользовательский интерфейс в сервисном разделе

В сервисном разделе все возможности настроек отображаются в виде символов. Для выбора ненадолго коснитесь нужного символа, после чего символ станет светлее (белого цвета), а в верхней части появится текст с функциональным описанием. Еще раз коснитесь выбранного символа, чтобы открыть подменю и произвести настройки.



Пример окна с сервисными настройками

Выбранный параметр изображается белым цветом, остальные - серым. К выбранному параметру дается текстовое описание в верхней строке

## Обзор символов в сервисном разделе



### Интервалы сервисного обслуживания / техобслуживания

Настройка интервалов сервисного обслуживания / техобслуживания.



### Актуализация ПО

для дисплея, релейного блока или модулей



### Гистерезис

Настройка гистерезиса переключения.



### Базовая установка

Выбор частного или коммерческого использования, а также выбор печи сауны



### Сброс

Восстановление заводских настроек, выполняется сброс всех эксплуатационных данных.



### Адаптация температуры

Настройка смещения измеряемой температуры +/- °C.



### Беспотенциальный контакт

Активация/деактивация функции и настройка параметров



### Вентилятор

Настройка режима вентиляторов во время и после работы кабины



### Время работы вентилятора

Настройка времени работы вентилятора после работы кабины (режим сушки).



### Слив воды

Включение функции сброса воды из бака



### Удаление накипи

Настройка и включение цикла. Настройка уровня жесткости 1-25 °dH и времени размораживания в баке 10 - 60 мин.



### Дозировка ароматизатора

Настройка продолжительности впрыска 1-15 сек. и интервала между впрыском 1 - 30 мин. Выбор насоса 1 или 2.



### Подогрев лежаков (сидений)

Настройка гистерезиса 1-5 К и температуры 20 - 40°C. Требуется дополнительный датчик!



### Подогрев пола

Настройка гистерезиса 1-5 К и температуры 20 - 40°C. Требуется дополнительный датчик!



### Интервалы сервисного обслуживания / техобслуживания

Здесь Вы можете установить интервалы сервисного обслуживания и техобслуживания. По истечении заданного времени на дисплее при каждом запуске ненадолго появляется напоминание с указанием сохраненных контактных данных. В разделе «Расширенные настройки» конечный потребитель может в любое время запросить оставшееся время работы. Таким образом Вы также можете рассчитать часы работы.

Заводская настройка для частного использования – 500 часов.

Заводская настройка для коммерческого использования – 2 500 часов.



### Вентилятор

Здесь Вы можете произвести настройки для двух выходов для вентиляторов. Коснитесь данного символа 2 раза, чтобы открыть подменю. Выбор настроек для вентиляторов:

- „Работа“ - вентилятор работает безостановочно пока включена кабина. Коснитесь символа вентилятора 1 или 2, чтобы активировать этот режим. Символ белого цвета - функция активирована, символ серого цвета - функция выключена.
- „Пауза“ - вентилятор работает когда парогенератор выключается (т.е. когда температура превышает заданную). Как только парогенератор включается, вентилятор остановится. Вы можете присвоить этот режим вентилятору 1 и/или 2.
- „Сушка“ - вентилятор работает после выключения кабины. Время работы задается отдельно до 30 минут. Вы можете присвоить этот режим вентилятору 1 и/или 2.

Пример: Вентилятор 1 - режим „Работа“, вентилятор 2 - режим «Пауза» и режим «Сушка».

Вентилятор 1, установленный для наддува, работает постоянно. Вентилятор 2, как вытяжка, включается только когда парогенератор делает паузы, чтобы быстрее снизить температуру. После работы кабины вентилятор 2 включается для просушки кабины.



### Гистерезис

Здесь Вы можете настроить гистерезис переключения в диапазоне +/- 5K. Тем самым Вы изменяете верхнюю и нижнюю границы температуры, при достижении которых система управления включает или снова выключает нагрев. Например, при заданной температуре 45°C и гистерезисе 3°C регулировка осуществляется в диапазоне 42°C - 48°C. Это позволит Вам точнее настроить регулировку температуры в зависимости от размера кабины.

Уменьшение значения позволяет во многих случаях уменьшить паузы между работой парогенератора. Настройку данного параметра должен выполнять только опытный специалист!



### Тип пользования

Здесь Вы можете настроить тип пользования на «Домашний режим» или «Коммерческий режим». Пульт управления скорректирует определенные функции автоматически.



### Сброс

Данная функция позволяет сбросить все настройки до состояния поставки и восстано-

вить заводские настройки. При этом все индивидуальные настройки будут утеряны! После сброса прибор перезапускается, после чего необходимо повторить базовую установку. При выборе этой опции появится запрос на повторное подтверждение.

**Внимание:** Настройки дополнительных модулей тоже будут изменены на заводские.



### **Коррекция отображаемой текущей температуры (Offset)**

При помощи данной функции Вы можете изменить значение отображаемой текущей температуры по отношению к реальному значению, измеренному датчиком. Данное соотношение можно скорректировать до 2К вверх или вниз. Настройка производится кнопками плюс или минус. Подтверждение - зеленой галочкой.

Значение 2К означает, что показанная на экране текущая температура будет завышена на 2 градуса по отношению к действительному значению, которое зафиксировано датчиком.

**Внимание:** Настройку данного параметра должен выполнять только опытный специалист! Обязательно следует провести практическую проверку в реальных условиях работы.



### **Беспотенциальный контакт**

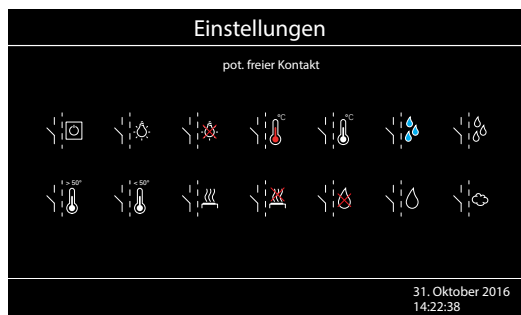
Выход „AUX“ на главной плате представляет из себя беспотенциальный замыкающий контакт от реле на плате генератора. Данный выход не имеет соединения с каким-либо контуром с напряжением и является беспотенциальным. Вы можете использовать этот выход для включения какого-либо дополнительного оборудования через пульт управления.


Максимальная нагрузка на данный выход:

- Резистивная нагрузка, переменный ток: макс. 250В / 10А
- Индуктивная нагрузка, переменный ток 500 вольт-ампер (ВА)
- Постоянный ток:
- До 30 В - макс. 16А (480 Вт)
- До 110В - макс. 0,3А (33 Вт)
- До 220В - макс. 0,12А (26,4 Вт)

**Внимание!** Если Вы используете фазовые линии L1, L2 или L3 для питания подключенного к беспотенциальному контакту контура (оборудования), то линия питания не должна быть перегружена! При необходимости следует защитить контур подключенного оборудования через соответствующий предохранитель или произвести подключение через отдельную линию питания.

## НАСТРОЙКИ БЕСПОТЕНЦИАЛЬНОГО КОНТАКТА



В сервисном меню нажмите 2 раза на символ . В соответствующем под-меню вы увидите выбор различных вариантов синхронизации включения беспотенциального контакта с другими функциями парогенератора. Это даёт Вам возможность привязать включение какого-либо оборудования к определенным функциям генератора.

Вы можете присвоить беспотенциальному контакту следующие функции:



Ручное включение через символ  на экране дисплея.



Переключение в положение „Включено“ если включается свет.



Переключение в положение „Выключено“ если включается свет.



Переключение в положение „Включено“ когда достигается заданная температура.



Переключение в положение „Выключено“ когда достигается заданная температура.



„Включено“ если в испарителе мало воды (только для сауны - для Vi-O печей)



„Выключено“ если в испарителе мало воды (только для сауны - для Vi-O печей)



Включение для дополнительного испарителя (Синхронизация включения с выходом Wm, только для версии для сауна - для Vi-O печей)



Переключение в положение „Включено“ при превышении температуры 50°C.



Переключение в положение „Включено“ при температуре ниже 50°C.



Переключение в положение „Включено“ если кабина включена.



Переключение в положение „Выключено“ если кабина включена.



Деактивировать беспотенциальный контакт (символ контакта исчезнет с экрана).



## Работа вентилятора после работы кабины



Здесь Вы можете настроить время работы вентилятора в минутах после основного режима работы. На заводе установлено время 30 минут. Что воспользоваться этой функцией необходимо сначала присвоить вентилятору 1 или 2 функцию включения после основной работы кабины.

Данная функция регулирует время работы и оптимизирует сушку кабины.



## Слив воды

Данной функцией Вы можете принудительно слить воду из бака. Нажмите 2 раза на данный символ.

В новом подменю Вы должны подтвердить свой выбор  (включить) или  (отмена). После выбора «включить» генератор остановит работу (если был включен) и сольёт воду из бака после короткой паузы.

**Подсказка:** Принудительный слив может быть полезным при сервисном обслуживании.




## Удаление накипи

Здесь Вы можете включить принудительную очистку бака в ручном режиме или произвести настройки для автоматических циклов чистки бака.

Чтобы принудительно включить цикл очистки нажмите на символ .

Для настройки нажмите 2 раза на . В подменю Вы можете задать следующие параметры:

- **Жесткость воды** - диапазон настройки от 1° до 25° dH
- **Время действия** - время «размокания» в баке. Диапазон от 10 до 30 минут.

При активном цикле удаления накипи на дисплее отображается голубым цветом символ очистки  (в нижней строке рядом со временем).



## Дозация ароматизаторов

Здесь Вы можете задать рабочие параметры для насосов дозации №1 и №2:

- **Время** - время работы насоса в секундах в ходе 1 цикла. Диапазон 1 - 30 секунд.
- **Интервал** - интервал между циклами впрыска. Диапазон 1 - 30 минут.

Выбор насоса и его включение производится непосредственно через стартовый интерфейс при помощи касания символа форсунки пара.



## Подогрев лежаков (сидений)

Здесь Вы можете настроить внешнюю систему нагрева лежаков, если таковая подключена - гистерезис 1 - 5 К и температура в диапазоне 20-40°C.

**Подсказка:** Обязательно подключение датчика температуры лежаков (дополнительные аксессуары, не входит в комплект поставки).



## Подогрев пола

Здесь Вы можете настроить внешнюю систему нагрева пола, если таковая подключена - гистерезис 1 - 5 К и температура в диапазоне 20-40°C.

**Подсказка:** Обязательно подключение датчика температуры пола (дополнительные аксессуары, не входит в комплект поставки).




## Обновление программного обеспечения

Данная функция позволяет обновить ПО пульта. Вам понадобится массовый накопитель (например, флешка).

- Скачайте новую версию ПО с сайта ЭОС ([eos-sauna.de/service-support/software](http://eos-sauna.de/service-support/software)) и распакуйте ZIP архив на накопитель.
- Подключите накопитель к разъёму на обратной стороне пульта управления (пульт необходимо извлечь для доступа к задней стороне).
- Откройте сервисный уровень и нажмите 2 раза на символ «обновление ПО»:
- Далее в подменю Вы можете выбрать, какой компонент Вы хотели бы обновить:
  - Пульту управления (дисплей)
  - Релейный блок данной кабины
  - Модуль цветотерапии данной кабины (если подключен)
- Коснитесь требуемого компонента, чтобы его выбрать, затем коснитесь его еще раз, чтобы начать процесс обновления.
- Процесс обновления отображается на экране и может занять несколько минут. После завершения пульт управления перезапустится.
- Если система не найдет требуемый файлы, то будет выдано сообщение об ошибке. Проверьте в таком случае массовый накопитель и повторите обновление.
- После окончания обновления Вы можете удалить массовый накопитель.



**Совет:** Меню обновления можно вызвать также напрямую без пути через сервисное меню.

Коснитесь и удерживайте символ  6 секунд до появления окна ввода пин-кода. Введите код доступа 543210. Это сразу откроет меню обновления ПО.



**ВНИМАНИЕ:** Электропитание в процессе обновления не должно прерываться! В противном случае процесс обновления будет нарушен и Вы не сможете использовать пульт управления. В таком случае он должен быть возвращен на ремонт производителю.



**ВНИМАНИЕ:** Обновление ПО должно производиться только квалифицированным специалистом. Не предпринимайте самостоятельно попыток обновления ПО!



## 14. Техническое обслуживание

Парогенераторы SteamRock требуют технического обслуживания соответственно интенсивности и условиям их эксплуатации. Встроенная система удаления накипи помогает удалять накипь и увеличивает интервалы обслуживания, что снижает общие расходы на содержание и обслуживание паровой кабины.

	<b>! ВНИМАНИЕ</b>
	<p><b>Опасность вреда для здоровья и повреждения оборудования</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Сервисное обслуживание может проводить только квалифицированный персонал.</li><li>• Перед и на время проведения работ прибор должен быть отключено от сети электропитания.</li><li>• Предписанные сервисные интервалы должны обязательно соблюдаться, равно как и объём предписанных работ.</li><li>• При необходимости всегда обращайтесь к Вашему авторизованному дилеру или производителю.</li></ul>

### Интервалы сервисного обслуживания

- Частное пользование - не реже одного раза в год.
- Коммерческое пользование - не реже двух раз в год или чаще в зависимости от условий эксплуатации и качества воды.


### Следующие работы входят в комплекс сервисного обслуживания:

- Контроль за состоянием и при необходимости чистка всех шлангов
- Контроль за состоянием и при необходимости чистка слива
- Контроль состояния и надлежащего положения ограничителя температуры
- Контроль уровня очистителя и ароматизатора
- Контроль за состоянием и при необходимости замена шлангов в насосах.
- Контроль за состоянием и чистка датчика уровня воды. Контроль состояния изоляции датчика (требует вскрытие бака, см. следующий пункт).
- Открыть бак и проверить внутреннее состояние всех узлов. При необходимости удалить накипь. При обнаружении повышенного уровня отложения накипи проверить систему удаления накипи и все настройки в отношении чистки. Также проверить качество очистителя.

**Подсказка:** для удобства демонтажа крышки бака отвинтите шестиугольную гайку, фиксирующую выходную трубу для пара на крышке, затем выдвиньте трубу из соединения. После этого Вы сможете поднять и снять крышку бака.

- Перед тем, как поставить крышку бака на место проконтролировать состояние уплотнения (прокладки). При необходимости заменить.

## 15. Сбои и неполадки

Парогенератор SteamRock показывает в виде символов или текстовых сообщений на экране текущие функции, а также неполадки и поломки. При управлении несколькими сообщениями внизу может быть показан символ , что указывает на сбой в какой-то кабине. Через окно обзора кабин Вы можете проверить, к какой кабине относится данное сообщение и перейти к ней, чтобы получить более подробную информацию.

### НЕПОЛАДКИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

#### **Неполадка:** Регулярное срабатывание предохранителя перегрева бака

**Причина:** Слишком низкий уровень воды, неверное положение предохранителя перегрева.

**Устранение:** Проверить предохранитель на правильное и надежное крепление. Проверить правильное положение датчика уровня воды (убедиться в целостности изоляции). Проверить бак на наличие накипи, при необходимости провести чистку.

**Причина:** Образование пены из-за попадания в воду масел или других пенообразующих веществ. Ввиду этого неверное определение уровня воды и перегрев бака.

**Устранение:** Проверить водопровод на наличие пластиковых деталей, содержащих пластификаторы (например, ПВХ). Проверить правильность монтажа и подключения системы дозации ароматизаторов. Убедиться, что остатки ароматизатора не могут попасть в бак после работы. При необходимости тщательно промыть бак (удалить налет масел раствором спирта).

#### **Неполадка:** Сбой при сливе воды

**Причина:** Слив воды забит кусками накипи

**Устранение:** Открыть бак и прочистить слив. Удалить накипь. Либо демонтировать привод шарового клапан, вручную открыть клапан и прочистить его. Затем закрыть и вновь установить привод.

**Причина:** Дефект или неполадка привода шарового клапана слива.

**Устранение:** Обратиться в службу тех. поддержки производителя.

#### **Неполадка:** Сбой при заполнении бака

**Причина:** Линия водопровода заблокирована, забита, неисправна.

**Устранение:** Проверить наличие воды и надлежащего давления в водопроводе. Проверить не забился ли входной фильтр на входе снабжения водой.

**Причина:** Входной клапан забит или неисправен.

**Устранение:** Прочистить (продуть) клапан и проверить работоспособность.

#### **Неполадка:** Отсутствует или низкий уровень очистителя

**Причина:** Закончился очиститель или разорван контур датчика уровня.

**Устранение:** Долить очиститель или проверить подключение датчика уровня очистителя на разрыв.

**Неполадка:** Время от времени срабатывает защита от перегрева.

**Причина:** Уровень воды в баке настроен на слишком низкий уровень.

**Устранение:** Повысьте уровень воды в баке за счет вытягивания датчика уровня воды из бака на 1-2 см (расстояние от крышки бака до кончика датчика - 6 см при заводской настройке).

**Внимание!** При слишком высоком уровне воды в баке в процессе кипения кипящая вода может попадать в паровод и форсунка может начать брызгать кипятком, опасность ожога!

**Неполадка:** Форсунка брызгает горячей водой

**Причина:** Слишком высокий уровень воды в баке. Пенообразование.

**Устранение:** Понизить уровень воды в баке на 1-2 см вдавливая датчик уровня воды вниз. Проверить воду на предмет пенообразования при кипении.

**Внимание!** Слишком низкий уровень воды может привести к перегреву бака в области верхнего тэна и вызвать срабатывание защитного предохранителя.

**Причина:** Неправильно проложен паровод, образование конденсата.

**Устранение:** Убедитесь, что в пароводе не может собираться конденсат, который потом будет выплескиваться из трубы вместе с паром. Конденсат может полностью заблокировать трубу и вызвать перегрев генератора.

**Неполадка:** Парогенератор не включает нагрев, нет образования пара

**Причина:** Сработал защитный предохранитель перегрева бака.

**Устранение:** Возможный перегрев мог привести к срабатыванию предохранителя перегрева. В этом случае надо дать баку остыть и перезагрузить предохранитель - нажмите до упора кнопку под черным резиновым колпачком на днище парогенератора. Убедитесь, что кнопка утоплена.

**Неполадка:** Отсутствует ароматизатор

**Причина:** Закончился ароматизатор или забита всасывающая трубка.

**Устранение:** Долить ароматизатор, проверить все шланги на рабочее состояние

## 16. Утилизация

Приборы более непригодные к эксплуатации подлежат надлежащей утилизации согласно соответствующим правовым нормам, как, например, согласно норме ЕС 2002/96/EG об утилизации электроприборов.

Пожалуйста, храните данный адрес вместе с руководством по монтажу.

Чтобы мы смогли быстро и компетентно ответить на ваши вопросы, указывайте данные, приведенные на фирменной табличке: обозначение типа, номер артикула и серийный номер.

Дата покупки:

Печать и подпись дилера:

## **Общие условия обслуживания (ASB)**

### **I. Сфера действия**

Настоящие условия обслуживания распространяются на оказание услуг, включая проверку и ремонт в рамках рекламаций, если в отдельных случаях не были достигнуты и оформлены в письменном виде иные договоренности. Все наши правовые отношения (в том числе последующие) регламентируются исключительно приведенными ниже условиями обслуживания. Мы не признаем взаимоисключающие условия заказчика, если только мы не согласились с ними в письменном виде. Настоящим отклоняются условия заказчика, приведенные в его Общих условиях заключения сделок или подтверждении заказа. Безоговорочное принятие подтверждений заказов или поставок не означает признание таких условий. Дополнительные соглашения и изменения должны быть оформлены в письменном виде.

### **II. Цены и условия оплаты**

Заказчик несет следующие расходы, связанные с оказанием услуг:

- Демонтаж/монтаж, а также электрический (де) монтаж
- Транспортировка, почтовые расходы и упаковка
- Функциональная проверка и поиск неисправностей, вкл. расходы на проверку и ремонт

Выставление счета третьим лицам не осуществляется.

### **III. Обязательства / содействие заказчика**

При оказании услуг заказчик обязан на безвозмездной основе оказывать производителю помощь.

В гарантийном случае заказчику на безвозмездной основе предоставляются запчасти, необходимые для проведения сервисных работ.

### **IV. Сервисное обслуживание, выполняемое сотрудником производителя оборудования**

Необходимо предварительно оговорить случаи, когда сервисное обслуживание на месте должно осуществляться силами сотрудника от производителя оборудования. Все расходы на сервисное обслуживание, которые возникли не по вине производителя оборудования, после выполненных работ возлагаются на заказчика.

### **V. Гарантия**

Гарантия предоставляется согласно действующим законодательным нормативам. Вся упаковка нашей продукции рассчитана на транспортировку на поддонах. Поэтому мы обращаем особое внимание

на то, что наша упаковка не предназначена для штучной отправки службами доставки. За ущерб, возникший во время доставки оборудования из-за его ненадлежащей упаковки, производитель ответственности не несет.

### **VI. Гарантия производителя**

Мы берем на себя гарантию производителя только в том случае, если монтаж, эксплуатация и техобслуживание были произведены в соответствии с данными производителя, которые приведены в руководстве по монтажу и эксплуатации.

- Гарантийный срок начинается с даты, указанной в платежном документе, и ограничен 24 месяцами.
- Гарантийное обслуживание предоставляется только при наличии соответствующего платежного документа на прибор.
- При внесении изменений в прибор без письменного разрешения производителя любые заявки на гарантийное обслуживание не принимаются.
- Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за ремонта неуполномоченными лицами или из-за использования оборудования не по назначению.
- При подаче заявки на гарантийное обслуживание указывайте серийный номер, номер артикула и наименование прибора. Подробно описывайте неисправность.
- Настоящая гарантия покрывает возмещение убытков из-за неисправных деталей оборудования, кроме обычных изнашиваемых деталей. Изнашиваемыми деталями являются лампы, стартеры, газо- и маслonaполненные амортизаторы, а также акриловые стекла, трубчатые нагревательные элементы и камни для сауны.
- В период действия гарантии разрешается использовать только оригинальные запчасти.
- При обслуживании, оказываемом сторонними фирмами, требуется выдача заказа нашего сервисного отдела в письменной форме.
- Отправка соответствующего оборудования в наш сервисный отдел осуществляется и оплачивается заказчиком.
- Электромонтаж и монтажные работы, в том числе в случае обслуживания и замены, осуществляются за счет заказчика и не оплачиваются производителем оборудования.

Рекламации на нашу продукцию предъявляются уполномоченному дилеру и обрабатываются исключительно им.

В дополнение к приведенным выше условиям обслуживания действуют Общие условия заключения сделок производителя оборудования в текущей редакции.

По состоянию на: 06/2015